



Diarazon Augustus 14 2013 - Edicion-7 Vol.192502 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

**URATACA  
CENTER**  
Special di awe:  
BatataYena cu Carni,  
Aroz, Berdura & Banana  
  
Afl. 10.00  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212

**Temblor  
pariba di  
Punto Fijo  
sinti parti  
pariba di  
Aruba**



## **MEDIDANAN PISA NA CAMINDA A CONSECUENCIA DI DESASTER CAUSA PA AVP!**



Parlamentario di MEP,  
mr. Xiomara Ruiz Maduro:

**Rapport di IMF  
no ta gaña**

**RED y UPP a cera  
lista y ta bay pa  
eleccion**

Chris Romero, candidato nr. 2 di MEP:

**Exito na tur  
estudiante cu e aña  
escolar nobo**

Holmo Ommi Henriquez:

**Mi lo sostene e partido cu  
traha na beneficio pa e  
Pais aki**



**Señora asaltá banda di misa di  
Playa**



**Un biaha mas Rotaract Club of Aruba cu un  
exitoso proyecto "Back to School"**





Chris Romero, candidato nr. 2 di MEP:

## Exito na tur estudiante cu e aña escolar nobo

STA. CRUZ -- Nos ta na comienzo di un aña escolar nobo pa nos muchanan, di chikito te na nos hobennan y hobennan adulto. Mi ta desea nan tur hopi exito y cu nan cuminsa school cu hopi animo y gana di studia. Unda e prome paso ta? Esey ta na cas. Mayornan stima bo yiunan hopi, motiva nan pa bay school y scucha nan ora nan bin cas bek despues di school. Yuda nan te caminda cu por, cu tranquilidad pa nan por studia den harmonia. E obhetivo di educacion ta pa prepara e muchanan pa educa nan mes durante nan bida pa nan logra nan metanan mañan. Nan mester kere den nan mes, tin curashi, determinacion, dedicacion y ta dispuesto pa sacrifica cosnan chikito y grandi den bida pa logra e meta cu nan ta anhele. Educacion ta e tesoro cu lo keda pa semper cu bo, unda cu bo bay. E ta e estabilidad y seguridad di bo mes y di bo Pais. Pa logra esaki ta trabao di nos tur, mayornan, educadornan y principalmente e Gobierno di e Pais, esta Aruba. Gobierno mester inverti manera debe ser den educacion di nos muchanan. Tur mucha, sin excepcion mester tin e oportunidad pa haya tur locual ta necesario pa e por bay school tranquil y contento. E no mester t'asina cu esun cu tin e manera financiero so por bay school, educacion ta pa tur mucha igual. Si Gobierno pone atencion, inverti, adapta y moderniza su plan di educacion, baha gastonan y usa



e fondonan aki pa innovacion, e ta duna e muchanan mas motivacion pa studia. Si muchanan ta motiva y ta studia cu hopi smaak ta evita cu tin drop-outs, e ora nos prison lo ta bashi, e lo no tin tanto hoben warda eynan. Y esnan cu ta warda den prison, crea oportunidad di estudio pa nan pa ora nan sali nan tin e oportunidad di tin un mihor futuro. E mihor y principal inversion den un Pais ta den su enseñanza. Nos di partido MEP sigur lo duna tur su atencion pa cu educacion di nos Pais. Educacion no ta solamente preparacion pa bida, e ta e bida mes. Muchanan, siña awor cu bo ta jong, pasobra despues, bida ta bira mucho druk. Exito na mi coleganan educadornan tambe, un docente no ta educa solamente for di buki pero tambe for di curazon. Un biaha mas hopi exito na nos muchanan na school y hunto nos ta logra e metanan pa un mihor mañan.

'UN ARUBA EDUCA TA UN ARUBA PROTEHA'.

Na Bubali:

## Grupo di atracador a drenta un compleho di apartamento cu cuchiu y arma di candela



STA. CRUZ -- Dialuna anochi pa mas o menos 10'or un atraco a tuma lugar na Bubali. Esaki a sosode ariba un compleho di apartamento patras di Bubali Comercial

Center. Segun version di esnan na e apartamento, un Toyota RAV a yega cu varios persona den dje. Nan a baha y bay na e apartamento 73 C. Aki e grupo arma cu cuchiu

y arma di candela a menaza esnan paden. Hasta a pone arma di candela na cabez di un persona. Nan a bay cu varios articulo aparentemente hasta cu television. Mesora a bati alarma y Polis di Noord a yega na e sitio. Na nan turno nan a avisa pa pone Atraco Team y STOHD den alerta. Posiblemente e grupo aki a hit un adres robez, pero esey ta keda un pregunta! Dus awor nan ta drenta bo cas y move cu te hasta articulonan di cas. Unda nos ta sigui bay? E biento cu ta suplando, no ta suplando den e bon direccion.

Holmo Ommi Henriquez:

## Mi lo sostene e partido cu traha na beneficio pa e Pais aki

STA. CRUZ -- Den un entrevista a puntra sr. Ommi Henriquez si e lo sigui sostene e partido di MEP despues cu e no a bay mas riba lista, el'a comenta cu e lo sostene tur hende cu traha na beneficio di e Pais aki. El'a comenta si partido MEP traha pa beneficio di e Pais aki, e lo para nan tras. Portanan semper ta keda habri pa subi un lista politico aki cuatro aña bek si e oportunidad toca na su porta. sr. Ommi a comenta. Pa loke ta e number cu a keda duna na sr. Ommi e ta comenta cu por ta cu ta pa falta di comunicacion tur cos a bay awa.





Hubert Maduro di Consejo Electoral:

## Despues di 9 di Augustus no por haci cambio mas riba lista entrega



STA. CRUZ -- Despues cu siman pasa diabierna e partidonan politico a haci entrega di nan lista pa bay eleccion 2013, un candidato di Democracia Real a bandona su partido. A puntra Hubert Maduro kende ta presidente di Consejo Electoral, kico ta e consecuencianan di un retiro asina. El'a splica cu nada ta pasa pasobra e listanan ta definitivo caba. Awor aki niun hende por bin reemplaza e

persona cu retira. Ley ta mara na un proceso y no ta tene cuenta mas cu cambionan. Si ba entrega un papel unda cu ta poni cu bo kier ta riba e lista, ta dia bo haya un carta den cual nan ta pidibo bira miembro di Parlamento, e ora ey bo por nenga. Pues e persona cu a retira no por manda un carta tampoco pa Consejo Electoral den cual e ta splica su motibo pa cual el'a bandona su partido.

Directora di Censo a confirma:

## Mike Eman ta sigui gaña y sconde su adres

Mike ta contradeci su mes den dos carta, un na Amigoe y un na Censo

STA. CRUZ -- Den un entrevista sosteni cu directora di Censo, a bin sali na cla cu Mike Eman ta contradeci su mes formalmente. E prome minister dia 26 di Juli a manda Amigoe di Aruba un e-mail unda e ta confrima di a comete e delito di adres, unda e ta confirma cu e ta biba na Marisol Building. Den un otro carta na directora di Censo, kende a confirma esaki na Canal 22, Mike Eman ta bisa cu e ta bibay drumi anochi na Jacob Catsstraat, na cas di su mayornan. Pues dos carta, den cual Premier di Aruba a wordo gara ta ganja pueblo formalmente y unda e ta sigui peca contra nos leyman. Si un cos chikito mes Premier ta gaña, kico ta otro asunto? Mas

tristo ta cu directora di Censo a bisa cu e no ta bay investiga e asunto aki, pasobra Mike Eman ta su hefe. Contrario na un aña pasa cu el'a pidi pa persigui Anthony Ruiz, unda cu sin ningun prueba, el'a acusa e abogado di a duna Solo di Pueblo e uittreksel di Mike Eman. Solo di Pueblo ta nenga totalmente cu el'a haya e uittreksel for di Anthony Ruiz. Sinembargo awor cu Mike Eman ta sigui viola ley y cu e directora di Censo SA, e mester keda keto, pasobra Mike Eman ta su hefe.

Adhunto e publicacion di BoletinExtra.com, unda Mike Eman a papia cu Amigoe di Aruba dia 26 di Juli 2012.

## EMAN TA ADMITI: MI TA SPERA CU DIOS SIGUI GUIAMI, CU MI REGISTRO NA ADRES ROBES, TA E PEOR DELITO CU MI A HACI..

WRITTEN BY BOLETIN ON JULY 27, 2012. POSTED IN LOCAL (AMIGOE) Eman: 'Geen opdracht voor vervolging advocaat Ruiz'. DONDERDAG, 26 JULI 2012 09:58 ORANJESTAD — Premier Mike Eman (AVP) zegt geen opdracht te hebben gegeven aan het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (Censo) om bij de Orde van Advocaten een aanklacht in te dienen tegen advocaat Anthony Ruiz. Eman zegt tegen Amigoe dat hij nog altijd staat ingeschreven in zijn ouderlijk huis, omdat hij tot het overlijden van zijn moeder in 2006 daar de meeste tijd doorbracht. "Laat ik vooropstellen dat ik geen enkel moment met Censo heb gesproken over het vervolgen van welke advocaat dan ook hierover. Er zijn belangrijkere zaken die gedaan moeten worden voor dit land. Vervolging past zeker niet bij mijn karakter en ik beschouw het niet als menselijk of productief", laat de premier in een e-mail aan Amigoe weten. Eman zegt ergens tussen 1996 en 1997 te zijn verhuisd naar zijn huidige woning in Marisol

Building. "Maar tot mijn moeder in 2006 het leven liet, waren wij elke dag bij haar thuis in de Jacob Catsstraat om te eten en brachten we meer tijd daar door dan in ons appartement. Dit geldt overigens voor onze hele familie. Door deze verbondenheid aan het huis van mijn moeder heb ik nooit de drang of behoefte gevoeld om van ouderlijk adres te veranderen." Mocht de wet voorschrijven dat hij dat wel moet doen, dan is Eman bereid om alsnog zijn huidige woonadres aan te geven. "Ik hoop dat God mijn leven blijft begeleiden zodat dit dan ook de ergste zonde blijft die ik heb begaan", aldus de premier aan Amigoe.

Advocaat Ruiz moet zich 21 augustus bij de Orde van Advocaten verantwoorden omdat hij het Censo-uittreksel van de premier gaf aan dagblad Solo di Pueblo. Oppositiepartij MEP en onafhankelijk Statenlid Booshi Wever beschuldigen de premier van strafbaar 'gekonkel' met zijn adres.

Banco di Seguro Social Aruba



ANUNCIO RELACIONA CU SCHOOLVERKLARING PA PENSIEN DI HUERFANO (AWW)

Tur huerfano entre 15 y 25 aña cu ta bay school den dia mester entrega e schoolverklaring pa e aña escolar 2013/2014. Esnan cu ta bay school anochi mester entrega e schoolverklaring hunto cu e lesrooster.

Pa evita atraso den pago di pensioen di huerfano, e papelnan aki mester wordo entrega no mas tarda cu dia 20 di augustus 2013 na SVB Departamento di Pensioen situa na Vondellaan 21, of na SVB San Nicolas situa na Bernardstraat 71. Pa mas informacion por yama 527 2760.

Ora un huerfano stop di bay school, e mester avisa SVB pa evita cu pensioen di mas wordo paga.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad



Dangui Oduber, candidato nr. 6 di MEP:

## Promesanan cu ainda falta pa cumpli!



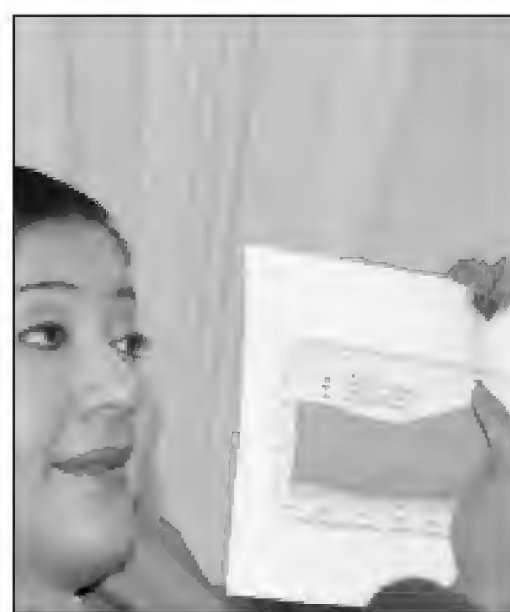
STA. CRUZ -- E temporada di campaña politico ta uno semper yen di emocion, hopi sacrificio y hopi conversacion cu nos humilde pueblo di Aruba. E periodo aki ta uno sumamente importante cu ta duna nos humilde pueblo oportunidad di comunica nan preocupacion- y ideanan. E periodo cu ta bin despues di eleccion (como minister of parlamentario) ta haci un politico cu ta sincero, humilde y cu principio resalta. Durante un bishita di cas na un di nos amigonan keri di e districto di San Nicolas e topico a cay riba Valero y BBO. Dos topico cu nos actual Prome Minister Mike Eman a sa di usa fuertemente durante su campaña anterior: Mike Eman a priminti y sigura nos humilde pueblo di Aruba y San Nicolas en particular cu Valero lo keda habri pa terminonan largo y cu BBO lo wordo elimina completamente. E hecho cu Mike Eman a campaña cu esaki y priminti esaki y NO A CUMPLI ta un fuerte

ehempel di un politico cu no ta sincero y sin principiopacusupueblo. Si ayera Mike Eman por a gaña facilmente riba topiconan asina importante pa nos economia, kico ta awe pa e gaña riba un rapport di IMF, Banco Central of situacion financiero penibel di nos dushi Aruba? Aruba merece mihor! Mi preguntanan ta: Pakico no a traha riba renovacion di Caya Grandi (Mainstreet) di San Nicolas? Pakico no a inverti algun di e miyones di Caya Grandi/ Linear Park pa San Nicolas? Pakico no a pone atencion pa e situacion dificil di nos conciudadanonan di San Nicolas? No ta na un politico pa priminti cielo y tera, pero si pa traha duro y hunto pa hiba tur districto na Aruba dilanti economicamente den un forma responsabel y husto pa nos humilde pueblo di Aruba. Ami lo carga e responsabilidad grandi aki dignamente, sinceramente y husto pa asina enforza e fundeshi y cas pa nos yiunan por disfruta di dje.

Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Ruiz Maduro:

## Rapport di IMF no ta gaña

STA. CRUZ -- Porfin e rapport IMF a sali pa tur hende sa kico ta pasando pasobra esaki ta un rapport cu tabata scondi pa dos luna largo caba pa Gobierno di Aruba pero door di presion esaki a sali na cla, segun Parlamentario mr. Xiomara Ruiz Maduro. El'a bisa di ta convenci cu e rapport aki ya ta pa basta tempo cla caba pero ta Prome Minister tabata tin e scondi. E fecha ta bisa 11 di Juni pero ta te awor a present'e. Pueblo di Aruba merece sa prome cu eleccion con Aruba ta para. E rapport ta muestra e berdad riba nos situacion financiero. Pag 13 di e rapport ta duna graficamente con e situacion ta. E grafico ta muestra cu gastonan a aumenta, entrada a keda atras, e deficit a bira mas grandi y nunca prome e deficit tabata asina grandi. E Parlamentario ta puntra su mes ta ken mester kere: Gobierno of IMF. El'a sigui splica con grandi e deficit ta. Minister De Meza y Eman



ta sconde y gaña riba dje. Gasto di personal, producto y servicio a aumenta y pueblo mes a keda atras. Graficonan ta muestra bon cla cu na 2009 di cada florin, 45 cent tabata bay pa paga debe pero na 2012 di cada florin 67 cent ta bay pa paga debe y esaki kier meen cu pueblo tin menos cent den su cartera. E rapport ta muestra cu si Gabinete Eman sigui asina, pueblo lo bay paga 80 cent di cada florin na debe di pais. Aruba su debe cu ta na 105% di nos GDP ta hopi halto. Minister de Meza a bisa cu IMF nunca a bisa esaki pero e rapport

ta demostra lo contrario na pag 11. Gobierno a haci cantidad di wega pa sconde e berdad financiero di e pais, segun mr. Xiomara Ruiz Maduro. E cifranan ta papia pa nan mes. Riba pag. 17 IMF ta recomenda Gobierno pa bin cu un VAT di 17% cu ta un tipo di belasting indirecto manera e BBO. Riba e mesun pagina ta bisa Gobierno cu mester pone e BBO bek na 3% pa asina drecha e situacion mas liher. E wega di Gobierno ta peligroso y awe nos ta paga p'e. Aruba a pasa den dos crisis, un cu inicia na 2007 y tabata mundialmente. Despues Valero a cera. Falta di responsabilidad di Gobierno a pone nan bay gasta mas cu loke nos tabata tin. Apesar cu Gobierno tabata consciente di e crisis, nan a sigui derocha placa manera cu no tin un futuro. A puntra mr. Xiomara Maduro kico tabata e deficit di 2009 compara cu 2013. Awe ta casi 4 biaha di loke a gasta na 2009.

## Hopi mayor no a busca Smartcard di Arubus pa e muchanan

STA. CRUZ -- Ta hopi di lamenta cu school ta bay habri y ainda hopi mayor no a bay busca kaarchi di bus pa nan yiunan. Theo Croes, director di Arubus a splica cu di mas o menos 4300 alumno cu nan ta transporta, ta solamente alrededor 1390 a registra. A pidi mayornan pa coopera pero nada y ora school cuminsa e kaarchinan ya no ta valido mas y esaki ta encera cu e hobennan mester bay paga cash. E prome siman di school ainda Arubus lo cobra 1,25 so pero despues e prijs ta bira normal 4 florin. Arubus a hasta duna e oportunidad pa bin busca kaarchi den weekend pero ni asina e



mayornan a reacciona. Den weekend ta 43 hende so a presenta pa busca nan kaarchi. E compania a gasta basta placa den publicidad pero nada no a yuda na cambia e actitud di e mayornan. Pa critica semper hendenan t'ey. Arubus a duna di su banda pero e responsabilidad ta

keda cerca e mayornan tambe pa busca e kaarchi di bus di nan yiu(nan). Tur kaarchi ta cla pa busca y Arubus ta habri pa hendenan busca nan kaarchi. Arubus a cumpli cu su tarea y responsabilidad. Awor ta keda na mayornan pa busca e kaarchinan di nan yiunan.



M.V.Tromp, Director:

## COLEGIO SAN ANTONIO TA INFORMA

Na tur alumno di Colegio San Antonio cu pa motibonan fuera di nos alcance school NO ta cuminsa AWE diarazon awor dia 14 di Augustus 2013 pero dialuna 26 di Augustus 2013 na Centro di Bario Dakota. Please tuma bon nota di e cambio aki.

## Guardia ta haya guitarra abou

STA. CRUZ -- Central a manda Polis dialuna pa 3.53, na Boogaard Assurantiën, unda supuestamente ladronnan a kibrando den e lugar. Polis a topa cu e guardia di Smartsystem kende a entrega Polis un guitarra electronico y un aparato di midi presion di awa. El'a bisa cu el'a haya nan hayanan den e birada di C.M.B. Bank. Polisnan a hibanan warda, pa su doño bay reclama nan.

## Awor ladronnan ta bay cu numbernan di auto

STA. CRUZ -- Doño di un auto a duna keho dialuna pa 8.01, di ladroncia di dos plachi di number di auto. E muher M. a bisa cu ladronnan a bay cu e number A-13967 patras y dilanti. El'a bisa cu e number a wordo kita for di un auto di compania.

## Basta bibida horta den Cas di Partido na Savaneta

STA. CRUZ -- Central a manda Patruya dialuna 8.05 na Cas di Partido na Savaneta, pa un kiebro y ladroncia. Na e sitio e homber C. a bisa polisnan cu desconocirnan a forza un bentana pa na por drenta den e lugar. El'a bisa cu nan a bay cu 13 caha di Heineken y 8 botter di biña. Polis a tuma su keho.

## Ladronnan a habri bentana cera cu cement pa horta

STA. CRUZ -- Polis a bay dialuna 9.47, na un negoshi den Caya Betico Croes pa un kiebro. Na e sitio M. a bisa polisnan cu diadomingo e bentana di baño a wordo completamente cera cu cement. Segun su declaracion cu 12.00 e lugar tabata intacto. Dialuna ora cu el'a bolbe, el'a mira cu desconocinan a kita e cement cu nan a pone pa cera e bentana y nan a drenta paden. Segun M. nan a bay cu basta mercancia. Nan lo haci un inventarizacion pa hiba warda.



### Prijs Productonan Petrolero

Departamento di Asuntonan Economico,  
Comercio y Industria



Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura ta anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 14 augustus 2013, ta bira como lo siguiente:

Gasoline unleaded-premium	239,4 cent p/ltr. (+10,5 cent)
Diesel LS	204,2 cent p/ltr. (+ 6,7 cent)
Kerosine	197,0 cent p/ltr. (+ 6,8 cent)

E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO



### Verkoopprijzen Aardolieproducten Directie Economische Zaken, Handel en Industrie



De Minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur maakt bekend dat de kleinhandelsprijzen van de navolgende aardolieproducten, ingaande 14 augustus 2013 als volgt luiden:

Benzine unleaded-premium	239,4 cent p/ltr. (+10,5 cent)
Gasolie LS	204,2 cent p/ltr. (+ 6,7 cent)
Kerosine	197,0 cent p/ltr. (+ 6,8 cent)

De hierboven genoemde prijzen zijn inclusief BBO.

## Auto a disparce dilanti cas

STA. CRUZ -- E homber C. a bay dialuna 8:10 warda di Shaba pa duna keho di ladroncia di su auto, cu a disparce dilanti su cas. El'a bisa polisnan cu mas o menos 01.00, el'a staciona e auto y pa 7.30, ora su amiga a bay coy carnet den e auto, el'a mira cu e auto no tabata tey mas. E auto ta un Hyundai Getz 2003 color berde A-37237. E auto ta completamente getint preto y tin daño na e banda drechi. Dilanti e auto tin un plachi cu e palabranan "LUVPB" skirbi. Den e auto tabata tin un Nikon coolpix l1200,

iPhone 4s color preto, paspoort Hulandes, paña, herment y dos yabi electronico. E auto a wordo horta na Keito. Polis a tuma su keho. Dialuna pa 9.40, Polis a bay Bushiri na haltura di Karting Track pa un auto laga atras. Polis a haya e auto Hyundai Getz cu e nr. A-37237. Polis a mira cu e bentana chikito y tambe henter e dashboard tabata destrui. Takelwagen di Polis a hiba e auto warda di Santa Cruz pa e departamento di Joyriding haci investigacion.

## Muher Venezolano a purba cambia dollar falso den casino

TA. CRUZ -- Central a manda Patruya dialuna 17.50, na un casino den un highrise hotel pa biyeta di dollar falso. E guardia di e casino a bisa cu e muher G.E.C.T. naci na Venezuela a bin cambia 400 Dollar pa biyete di 20 Dollar. Ora cu e trahador di e casino a controla e biyetenan, a resulta cu nan ta falso. Na prome instante, M. a bisa, cu el'a cumpra e dollarnan riba caya na

Venezuela. Polisnan a confisca e 400 dollar falso y a hiba e muher warda di Polis. Un biaha mas nan a tende y e biaha aki, el'a bisa cu e ta un negociante y un cliente a pague cu 400 dollar. E placa ey el'a warda y a bin cun'e Aruba. Fiscal Auxiliar a duna ordo pa confisca e placa falso y tuma su identidad. Despues nan a hib'e bek su hotel.



**FUNISA**

**Fundacion Investigacion Sismologico  
Arubano.**

**Boletin Sismologico  
Regional y Local**

Dia 13 di Augustus 2013 pa 7:03 di anochi ora local na Aruba y 6:33 di atardi na Venezuela un Temblor di magnitud 3.2 grado a keda registra na 66 km Noordoost di Punto Fijo y 31 km Zuidoost di Cabo San Roman cu epicentro den lama na 12.07 grado Temblor di magnitud di 3.2 grado cerca di Pueblo Nuevo y sinti na Aruba.NL y 69.75 grado WL. Profundidad ta di 6.3 km.

**Homber a menaza  
su amiga cu dos  
machete**

STA. CRUZ -- Central dialua 01.44 ta wordo informa cu tin un homber para dilanti DIMAS cu dos machete den su man, ta warda riba su amiga Sali for di e nightclub pa menase. E homber sospechoso ta bisti cu un jeans blauw, cu pechi preto. Ora cu e Polis a mira e sospechoso, nan dun'e ordo pa e para, pero el a core bay direccion den Van Walbeekstraat. Polis a sigui su tras y na haltura di e parkinglot di Aruba Bank, Polisnan a mira cu el a benta dos machete abou. E sospechoso L.C.F naci na Santo Domingo di 33 aña, a keda deteni den J.G. Emanstraat na haltura di Island Finance y nan a hibe warda. Despues cu el a presenta dilanti Fiscal Auxiliar, a dune un but y a lague bay cas. Un rato despues, e homber y su amiga y un otro persona a bin warda. E amiga a bisa polisnan cu L.C.F. a menase cu e lo mate, pero L.C.F. ta bisa cu no ta berdad. Tanto e amiga como e homber cu a bin warda cu nan a bisa cu L.C.F. ta ilegal na Aruba. Polisnan a deten'e L.C.F y a entregu'e na Departamento di Warda Nos Costa.

**PLAGIAT**



**WOWO POLITICO**

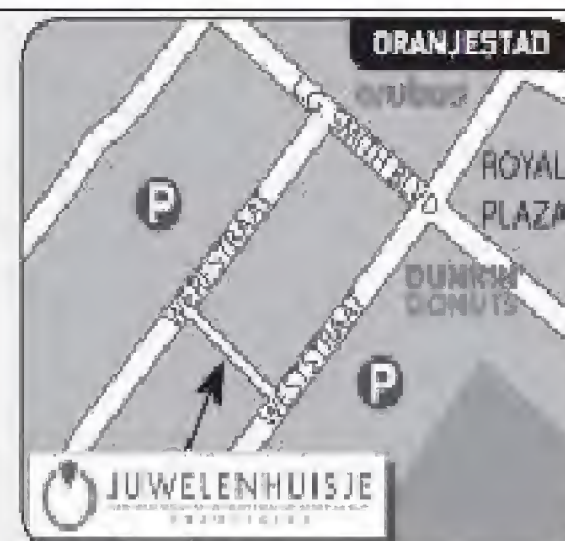
**MESTER DI PLACA?  
EMPEÑA Y CUMpra ORO**

**PASA Y COMPROBA PA BO MES!**



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIENA





Rudy Lampe:

## RED a cera lista cu 551 y ta bay pa eleccion

Esaki danki na e hobennan pa e  
confianza



STA. CRUZ -- Diamars atardi partido RED a cerasulista di firmacion cu 551 persona cu a sostene RED pa asina bay eleccion 2013. Rudy Lampe a comenta cu e promedia di firmamento na e oficina di Censo dilanti Wilhelmina Park a bay basta bon unda alrededor di 400 persona y hoben a apoya e partido blanco door di firma. Rudy Lampe kier a gradici esnan cu a bin sostenenan y muy especialmente e hubentud unda un gran mayoria tabata e hobennan y aki bo ta waak e hubentud ta interesa den Politica. Hopi biaha bo ta tende hendenan ta papia malo di nos hubentud y dialuna e hobennan a demonstra nan amor pa nos pais y a bin firma pa RED. Sr. Lampe a comenta cu e no tabata preocupa pa cu e firmamento pa yega 551 y e ta sigur cu e ta logra e meta aki y e sa cu nan tin e sosten for di hopi unda tin basta persona anonimo cu

kier haci nan voto. Reto pa partido RED pa eleccion 2013, sr. Lampe a duna di conoce cu nan t'ey pa sigui educa na e pueblo votador y sigui muestra e comunidad nan programa y ta e prome partido cu a saca programa electoral 2013 y for di Oktober aña pasa 2012 miembronan a aproba esaki y ta un programa cu realmente ta bay significa hopi pa Aruba y puntonan di accion y kico ta e plannan cu tin pa e futuro di Aruba cu lo bay beneficia un y tur. Sr. Lampe a comenta cu RED tin e atencion cu locual ta mundialmente e legalizacion di Cannabis y nos cu ta e unico partido cu ta pro legalizacion di Cannabis y cu specialmente ta bay yuda nos hendenan grandi y hendenan enfermo mi ta kere cu tur e atencion ta bay pa esey pero RED no kier pa e atencion bay pa esey nos kier pa e atencion bay pa full e programa pa eleccion 2013.

Remetido

## RUDY LAMPE Y SATANAS: TUR COS NAN TA CAPAZ

Ta tristo pa Bo scucha un persona bon studia y cu ta di bon famia, cu lamentablemente a lanta den mondi fierno na Santa Cruz y cu ainda no por saca e fierno for di su cabez. Awe Rudy Lampe ta defende marihuana y matrimonio di e mesun sexo cu alma y curpa, ta pasobra Rudy Lampe despues di su estudio a bay biba den mondi na Mexico y tabata perdi cu ni su famia tabata sa unda Rudy Lampe ta. Rudy Lampe kier pa legaliza marihuana ta pasobra cu Rudy Lampe nunca a traha un yiu, si awe Rudy Lampe tabata tin un yiu su pensamiento tabata diferente. Un tata of un mama hamas lo kier weita su yiu den e mundo di droga cu tin hopi casnan di famia destrui. Marihuana ta un droga suave cu ora Bo us'e, e ta mantene bo curpa relaha y cu Bo no ta sinti ningun dolor, segun nan a conta mi y ora cu e no ta yuda Bo mas Bo ta bay den droganan mas pisa, cu lo termina e hoben ey den e mundo di adiccion y perdicion. Ta cosnan asina Rudy Lampe ta desea pa nos hobennan na Aruba?? Hinc nos hobennan den perdicion. Foei Rudy, waak cuanto chollernan ta perdi den e mundo di adiccion na Aruba. Bo no ta sinti berguenza con Bo a humiya bo mayornan y bo famianan, a laga nan na caya debi cu Bo a bira lomba pa Dios y a bay cana braza cu satanas. Si awe Petra y Candito Dabian tabata na bida y ta weita locual cu abo Rudy kier haci cu e hobennan di Aruba, sigur sigur lo ta un sota di carbachí of Bulpis lo Bo a haya di Petra of Candito Dabian pa dresa bo cabez. Rudy su aspiracion ta pa dreña parlamento di Aruba pa gana mas placa. Rudy Lampe ta mal usa esnan rond di dje cu kizas ta usa marihuana y ta gaña nan pa E haya nan voto pa E dreña parlamento, pa E por haya e salario di un parlamentario. Y castigo di Dios ta, cu hamas y nunca Rudy Lampe lo dreña Parlamento, pasobra ningun partido Politico lo bay sostene Rudy Lampe pa E por legaliza marihuana y matrimonio di E mesun sexo. Marihuana ta considera di ta medicinal, pero pa esnan cu a bira adicto di marihuana. E diez mil Florin di salario di un parlamentario tin Rudy Lampe su mente putri. Ta un lastima pa Bo weita con un persona

cu a studia pa bira un Pader, por a laga diabel podera di su alma mente y curpa. Rudy Lampe a bira lomba pa Dios y a cuminsa predica pa legaliza matrimonio di e mesun sexo cu ta contra ley di Dios y awor legalizacion di marihuana. Rudy Lampe Bo ta considera Bo mes un católico?? Rudy sa masha bon cu ley di Dios no ta permiti matrimonio di e mesun sexo, kico Dios a hasi Rudy Lampe cu E tin asina tanto rabia ariba su Dios, cu E kier pasa ariba ley di Dios. Aki na Aruba mayoria di nos ta católico y nos tur ta contra matrimonio di e mesun sexo y legalizacion di marihuana, Marihuana ta un mata, cu ora Bo haci'e un sigaria y cu Bo ta hum'e e ta laga bo boca hole masha stinki mes, ta pesey hopi hoben a stop di us'e. Tuma tur locual mi a trece pa dilanti di un hoben cu a stop di usa marihuana y a dreña misa y a pidi Dios pa yude pa E no sigui usa MARIHUANA y awe e ta un tata di famia casa y cu yiu y ta gradici Dios con E a stop di usa marihuana y ta biba segun leyman di Dios y ta contra legalizacion di matrimonio di E mesun sexo y ta contra legalizacion di marihuana. Pasobra E hoben aki no kier pa su yuinan y di otro nan pasa den locual E a pasa den su hubentud, pasobra su mama a sufri hopi durante su adiccion y ta gradici Dios cu awe E ta den un bon caminda. Y ta pidi tur esnan cu lesa e remetido aki pa no kere e mentiranan di Rudy Lampe y no vota pa Rudy Lampe tampoco, pa E por dreña gobierno cu un mentira pa legaliza matrimonio di e mesun sexo y pa legaliza MARIHUANA cu lo hiba nos hobennan di Aruba den perdicion. Tuma esaki como un consejo di un persona cu a sali di adiccion di MARIHUANA y COCAINA y awor ta biba contento y feliz cu su señora y su yuinan. Pa Bo cambia un ley den Parlamento Bo tin mester di A.V.P y M.E.P pa por haci'e y nan dos hamas y nunca lo duna cualquier loco of demente nan sosten, pasobra segun ley di Dios PARLAMENTO, Rudy Lampe lo dreña hamas.

VOZ DI PUEBLO TA VOZ DI DIOS.

Hiacintha Thijsen Trimon, Savaneta  
210-A



## Un biaha mas pasahero Colombiano di Monarch a keda tera

STA. CRUZ -- Central a manda Polisnan na tereno di haf dialuna 20.00, relaciona cu e barco Crucero Monarch cuabinu cu un total di 1749 pasahero. Polisnan a haci algun investigacion na personanan cu ta keda ilegal. Polis a papia cu cuatro persona, cu no a wordo permiti pa baha na tera. Ora cu e barco a sali, e muher Milder Jhovanna Chillambo Riascos, naci na Colombia 3 di Juni 1983 a keda atras. Den su paspoort Polis a mira cu dia 9 di Juli el'a pidi un visa na e embahada na Bogota.

## Ladronnan a drenta negoshi y a bay cu basta bril

STA. CRUZ -- Central a manda Patruya dialuna mainta na un negoshi den Havenstraat, unda ladronnan a bay cu diferente bril. E doño a bisa polisnan cu ora cu el'a drenta den e lugar, el'a haya dos label di prijs benta abao. Ora cu el'a bay controla y mira e video, el'a mira cu ladronnan a bay cu diferente bril.

## Señora asaltá banda di misa di Playa

STA. CRUZ -- Diamars den oranan di merdia un señora grandi canando pazuid di Misa di Playa a pasa den un susto di su bida y un smaak amargo ora cu un persona a asalte rancando su cadena for di djey core bay. Patruya di Playa tambe a presenta na e sitio y a conversa cu e señora tur spanta. El'a duna polis descripcion di e adicto ambulante cu a asalt'e.



DEN UNION CU JOE  
TA INVITA

# YELLOW VOICES

SONG FESTIVAL • CLASE A+B



JOE KOOLMAN

ENTRANCE  
10 AWG

CARCHI OBTENIBEL NA  
CEDE DI MEP, ST CRUZ,  
PARTICIPANTENAN

DIABIerna  
16 AUG 2013

ORA 8 PM

LUGAR TRAPPERS CLUB, SANTA CRUZ

PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

585-9500

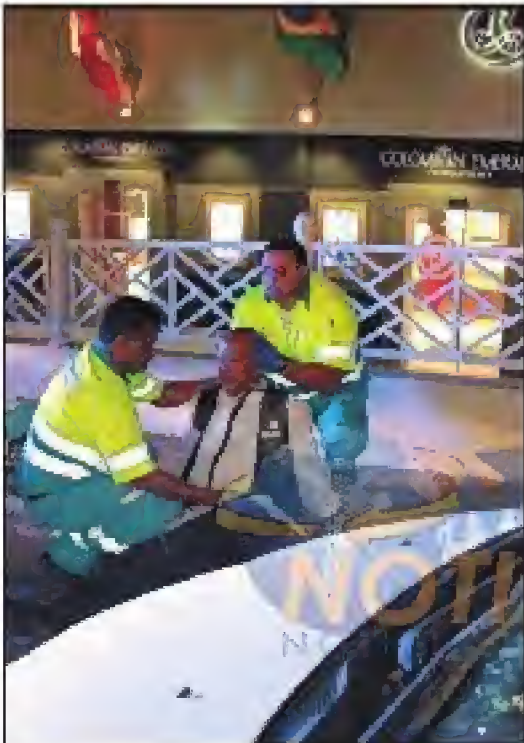


WWW.MEP.AW | PA MAS INFO 749 5229, CEDE DI MEP 585 6917

VOTA *mep*



## Empleado di Casino alcanza pa auto riba brug di Renaissance Hotel



# YEGA WAK'E

## YEGA MOVIE NIGHT

**FECHA DIARANSON 14 AUG**  
**LUGAR CEDE DI MEP, SANTA CRUZ**  
**ORA 7.30- 10.00 PM**

**LO BENDE POPCORN**  
**Y SOFT DRINKS**



[www.mep.aw](http://www.mep.aw)

STA. CRUZ -- Diamars alrededor di 8 or di anochi riba e brug di Renaissance riba L.G Smith Blvd un peaton a keda alcanza pa un auto. El a resulta herida y di biaha Polis di trafico a presenta na e sitio. Na e sitio a bin topa cu un Yaris blanco cu e windshield basta kibra y e persona sinta abao cu dolor na pia y cu kap na cabez. Personal di ambulance a atende di biaha. Polis di trafico a haci su investigacion y interroga ambos persona pa sa kico a sosode. No por descarta si velocidad halto lo a hunga un rol of e peaton tabata riba caminda caba na momento cu e auto a pasa dale.



## Ayudo financiero extra na e famianan cu ta hayando bijstand y cu tin yiu cu ta bay school

STA. CRUZ -- Pa e aña escolar 2013/2014 atrobe lo duna un ayudo financiero extra na e mayornan cu te cu 30 di Augustus 2013 tin derecho riba bijstand y cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di crianza cu ta bayendo school. Esaki pa yuda cubri gasto manera paña, zapato, articulonan pa school etc. E areglo ta conta tanto pa alumnonan di Scol Preparatorio ("Kleuterschool") como alumnonan cu ta bishita school regular durante dia (volledig dagonderwijs). Condicion ta cu e yiu(nan) mester ta bibando cerca e mayornan concerni y tambe mester ta ricibiendo bijstand. Mayornan cu ta hayando bijstand lo ricibi pa cada yiu cu ta bay school Awg. 120,- extra te na un maximo di Awg. 500,- pa famia pa yuda pa cubri gastonan di school "schoolgelduitkering". Tambe Gobierno lo yuda paga un parti di e contribucion ("ouderlijke bijdrage") cu e mayor mester paga na e school di su yiu te cu un maximo di Awg. 120,- pa persona. Lo paga e ayudo extra di "schoolgelduitkering" hunto cu e pago regular di bijstand na luna di september 2013 y esun

di "ouderlijke bijdrage" lo pague directamente na school mes. Si e contribucion ta mas hopi cu e suma di Awg. 120,- e mayor mes lo mester paga e diferencia. E ayudo extra ta di un solo biaha. Mayornan cu tin yiu(nan) of yiu(nan) di crianza mester busca e formulario na e school na unda e yiu(nan) ta inscribi entrante 14-08-2013. Riba e formulario cu Departamento pa Asunto Social a diseña specialmente pa e ocasion aki, tin un parti cu e mayor tambe tin cu yena corectamente y firma. Ultimo dia pa entrega e formulario lo ta bay ta dia 30 di Augustus 2013 y lo nobay tin excepcion. Den caso cu bo trece e formulario despues di e ultimo fecha ya menciona bo ta keda cu solamente derecho ariba e Awg. 200,- pa luna "toelage" den e siguiente pago cu ta Oktober 2013. Por entrega dicho formulario na nos oficina na Oranjestad (Caya Mario E. Harms 11) of na San Nicolas (Bernhardstraat 75 ex - Centro Medico "Bieu") di 8:00 am te cu 11:45 am y di 1:00 pm te cu 4:15 pm. Pa mas informacion, yama libremente na 582-1100 y pidi pa Seccion di Bijstand.



## Dia 15 di Augustus 2013 lo aparece den Corte di Prome Instancia

Pa 9:00 am: A.J. P.L. y A.A.D. y J.J.U.L. y J.C.M. y D.A.A. y J.E/R.H. ta wordo acusa, conhuntamente cu un otro of otro nan, di ladronia di un suma di placa (75 florin) for di un supermercado riba 6 di Februari 2013. P.L. y D. y U.L. y M. y A. y R.H. ta wordo acusa, conhuntamente cu un otro of otro nan, di ladronia di un suma di placa (5000 florin) for di un tienda riba 7 di Februari 2013, di kiebroy ladronia di un suma di placa (2.000 florin) y un boshi di yabi for di un supermercado riba 8 di Februari 2013, di ladronia den un botica di un tas cu contenido (30 florin) di un persona riba 9 di Februari 2013, di kiebroy ladronia di un suma di placa (60.000 dollar y/of 18.000 dollar y/of 60.000 florin) y/of dos cheque y/of un schroefdraai den un hardware store riba 9 di Februari 2013 y dia tuma como regalo y/of a transporta y/of a warda y/of a sconde un suma di placa (500 florin y/of 200 dollar), procedente di ladronia den un supermercado, riba 9 di Februari 2013. P.L. ta wordo acusa di ladronia di un telefon celular den un supermercado riba 9 di Februari 2013. P.L. y D. y U.L. y M. y A. y R.H. ta wordo acusa di kiebroy ladronia den un cas situa riba un supermercado di un suma di placa (4.500 dollar y/of 3.800 florin y/of 1.200 yen y/of 140 euro) riba 7 di Februari 2013, di ladronia den un supermercado di un potchi cu placa Mericano y/of un suma di placa (400 florin) riba 8 di Februari 2013 y di ladronia den un supermercado di un helicopter chikito y/of un suma di placa (1000 florin) riba 9 di Februari 2013.

Pa 9:30 am: C.J.G.M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otro nan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of enajenacion y/of traslado di un derecho di erfpacht y/of un Harley Davidson y/of un motorcycle Honda y/of un motorcycle Suzuki y/of un Quadracer y/of un

Porsche Cayenne y/of un pick up F-250 den diferente periodo na 2009 y 2010 y 2011, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu nan ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. A.P.M. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otro nan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of enajenacion y/of traslado di un pick up F-250 den e periodo di 5 di maart 2008 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. B. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otro nan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of enajenacion y/of traslado di un Harley Davidson y/of un motorcycle Honda den e periodo di 7 di April 2009 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. A.I.B.S. nv ta wordo acusa di, conhuntamente cu otro nan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of enajenacion y/of traslado di un Porsche Cayenne den e periodo di 7 di April 2009 te 19 di November 2010, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen. C.I.E. Inc ta wordo acusa di, conhuntamente cu otro nan of un otro, a sconde e berdadero naturaleza y/of origen y/of enajenacion y/of traslado di e derecho di erfpacht riba un tereno na Seroe Pela den e periodo di 16 di Oktober 2007 te 26 April 2011, mientras e tabata sa of mester por tabata sa cu e ta procedente di ganashi di negoshi di droga cometi pa dos o mas persona y/of di labamento di placa, en todo caso di crimen.

## Homber no tabata burachi, pero cansa

STA. CRUZ -- Polisnan dialuna madruga, a detene un motociclista, kende tabatin e intencion di core bay, despues cu polisnan a dune ordo pa e para na haltura di Xerox, pero el a sigui core. E homber cu despues a resulta di ta J.H. naci na Aruba di 21 aña, a bisa polisnan cu e ta bayendo cas y e ta hopi cansa. Polisnan no a mira ningun indicacion cu e ta bou di alcohol. Polisnan a haci algun test cune, naunda por a mira cu e no ta bou di influencia di alcohol. Polis a hiba e motor na su cas na Piedra Plat.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Mrs Universe na Westin Hotel



## ELIDER

6 | Local

Domingo 15 al Septiembre 2009 | [www.Malinta.com](http://www.Malinta.com)

Pa MEP

**Resultado di eleccion, ta determina kende lo bira proximo lider di MEP**



Competencia den MEP ta creciendo tur dia

**Actornan principal ta Nel Oduber y Marisol Lopez-Tromp**



**Congreso 2011: Evelyn Wever eligi como lider di MEP**

Publication: Monday, 29 August 2011. Categoria: General



BENNY NISBET, LIDER DI PPA

# OPORTUNIDAD PA CAMBIO VISLUMBRANDO NA HORIZONTE"

STA. CRUZ -- Cuatro aña largo gabinete Mike Eman ta na mando. Cuatro aña largo nos pueblo a diferencia di opinion di e maneho y su consecuencianan pa nos pais. Cuatro aña largo pueblo a sinti momentonan di satisfaccion pero tambe momentonan di mal contento cu direccion di nos pais. No cabe duda cu tin algun proyecto bon cu a wordo ehecuto, pero e pregunta grandi semper mester ta.... kico realmente ta sali for di un gobernacion cu ta impacta e pueblo su futuro sea positivamente of negativamente? Durante e periodo aki tambe pueblo di Aruba por a observa funcionamiento di nos parlamento di Aruba. Pueblo por a nota varios momento di conflicto den parlamento; momentonan cu a baha e nivel di nos parlamento repetida vez. Y pueblo durante e momentonan aki semper a expresa cu lo mester trece cambio den e constelacion di parlamento pa por eleva e nivel di nos parlamento. Realidad di bida ta cu varios miembro di parlamento a dedica nan mes na shishiria en vez di e contenido di e topico cu ta den discusion. E eleccion aki, esta na September proximo ta e oportunidad cu pueblo tabata wardando pa trece cambio. Ratificacion di e partidonan politico representa den parlamento sin mas lo no duna contenido na un resultado cu lo por contribui na cambio di berdad. A lo menos segun opinion humilde di partido PPA. E principio di mas sagrado riba mesa..... ta e principio cu tur mucha/ estudiante/ alumno ta siña for di cas despues den bankinan di school pa bo no gasta mas placa cu bo entrada ta. Si bo entrada ta f. 2000,00 pa luna, bo no por gasta f. 4000,-- pa luna. Hustamente esaki Gabinete Mike Eman (AVP) bao di Ministro di



Finanzas, sr. Mike de Meza a haci. Entrada di pais Aruba tabata entre 1.2. pa 1.3 biyon florin anual, mientras cu AVP a gasta f. 1.8 biyon anualmente. Esaki a conduci cu nos debe nacional a aumenta for di 2.2 biyon florin pa direccion 3.5 biyon florin. Esaki ta un aumenta di 1.3 biyon florin den cuatro aña cu ta casi locual a wordo crea na debe durante di 27 aña. No mester lubida cu a hereda 400 miyon di debe di Antiyas Neerlandes, mientras cu e dos signatura di AVP y MEP a crea 1.8 biyon na debe den 27 aña!! Si conta e debenan scondi den p.e. e companianan, fundacionan etc esaki ta muestra pior. En todo caso esaki ta e resultado di gabinete Mike Eman (AVP). Rapport di IMF ta cualifica e debe aki como un MEGA DEBE pa un isla chikito manera Aruba!! E pregunta ta cuanto di nos pueblo ta realiza esaki ?? Cuanto di nos pueblo cu tin bandera na nan hogar di AVP of ta core rond cu sticker di AVP ta realiza e impacto negativo di e debenan cu AVP a crea riba futuro di nan pais y riba futuro di nan mes y nan famia? Un futuro devastador ta dilanti porta. E rapport di IMF ta sumamente cla pa esun cu kier lese y comprende e mensahe y conclusionnan di e rapport aki. Ta pesey partido PPA ta haci un apelacion riba pueblo di Aruba pa realiza cu ser sostenedor di un partido ciegamente no

ta na Interes di pueblo di Aruba. Un Arubiano cu ta stima su pais, mester por distancia su mes for di su propio partido y analiza pa su mes kico e resultado di un gobernacion realmente a significa y ta significa pa su pais y su pueblo. E Arubiano cu no por haci esaki y ta scoge pa fiesta y simplemente forma parti di un partido grandi..... lo realiza laa

cu su conclusion y su escogencia tabata robez pero e prijs cu E y su pueblo lo mester paga, ta sumamente grandi. E oportunidad pa trece un cambio profundo ta dilanti porta. E oportunidad pa pone Aruba riba un spoor positivo atrobe. Tin mas partido den e eleccion aki cu pueblo por evaluanan programa, nan equipo. PPA ta proyecta

un maneho financiero realistico y un maneho economico dinamico unda diversificacion di nos industria turistico y diversificacion di nos economia ta prioridad pa nos partido Oranje. Mester crea cupo di trabao di calidad pa nos pueblo y un miho porvenir pa cada trahador riba e baranca di Aruba.

## Promenade

RESTAURANT FAMILY OWNED SINCE 1997

### Appetizers

- Shrimp Cocktail 9.75**  
Fresh Shrimps served with traditional cocktail sauce.
- Stuffed Avocado 9.50**  
Seafood medley of shrimps, crab-meat, and pineapple placed within an Avocado.
- Carpaccio 9.00**  
Raw thinly sliced tenderloin dashed with olive oil, balsamic vinegar, and shaved parmesan.
- Our Famous Herb infused Escargots 9.00**  
Escargots broiled to perfection in our homemade garlic butter. A must!
- Sizzling Calamari Frito with Spicy Beer Battered Shrimps 10.50**  
Hand battered and served with a creamy Aioli sauce.
- Fisherman's net 12.00**  
Our own twist to a classical Bouillabaisse. Fish, shrimps, calamari, mussels
- Punta Brabo Steamed Mussels 7.50**  
Mussels and fresh chopped herbs steamed in a flash fire with white wine
- Soup of the day 5.00**

### Crisp Salads

- House Chop Salad 7.00**  
Fresh market greens served with your choice of dressing.
- Classic Caesar salad 8.50**  
Romaine hearts, parmesan and croutons with our creamy Caesar dressing.
- Fried Brie salad 10.25**  
Colorful mixed salad topped with fried brie cheese and dashed with our light vinaigrette dressing.
- Calypso Calamari salad 10.50**  
Chef O'Neil's specialty, baby onion, pickles, cucumber & all is spices over a bed of lettuce.

### Tropical Touch

- Shrimps and Scallops 27.50**  
Shrimps and scallops placed on a skewer brushed with lime-rum marinade and grilled.
- Spice Island Roast Chicken 21.50**  
Boneless half chicken baked crispy brushed with mango chutney B.B.Q. sauce.
- Garlic Conch 28.00**  
Sautéed conch with roasted garlic in a creamy herb sauce.

### Land and Sea

- Surf and Turf 26.25**  
Where the sun sets behind the land. Fillet mignon, broiled shrimps, and fresh fish.
- Mixed Grill Trio 25.50**  
Aged and marinated meats with a perfect blend of red and white meat.
- Caribbean Cruise 38.50 8oz**  
Fillet mignon served alongside a broiled lobster tail.

Take away order from a la cart menu receive 20% discount.

All prices are in USD; BBO not included

No service charge  
Reservation Tel: 583-8899



## Tiro di arma di candela

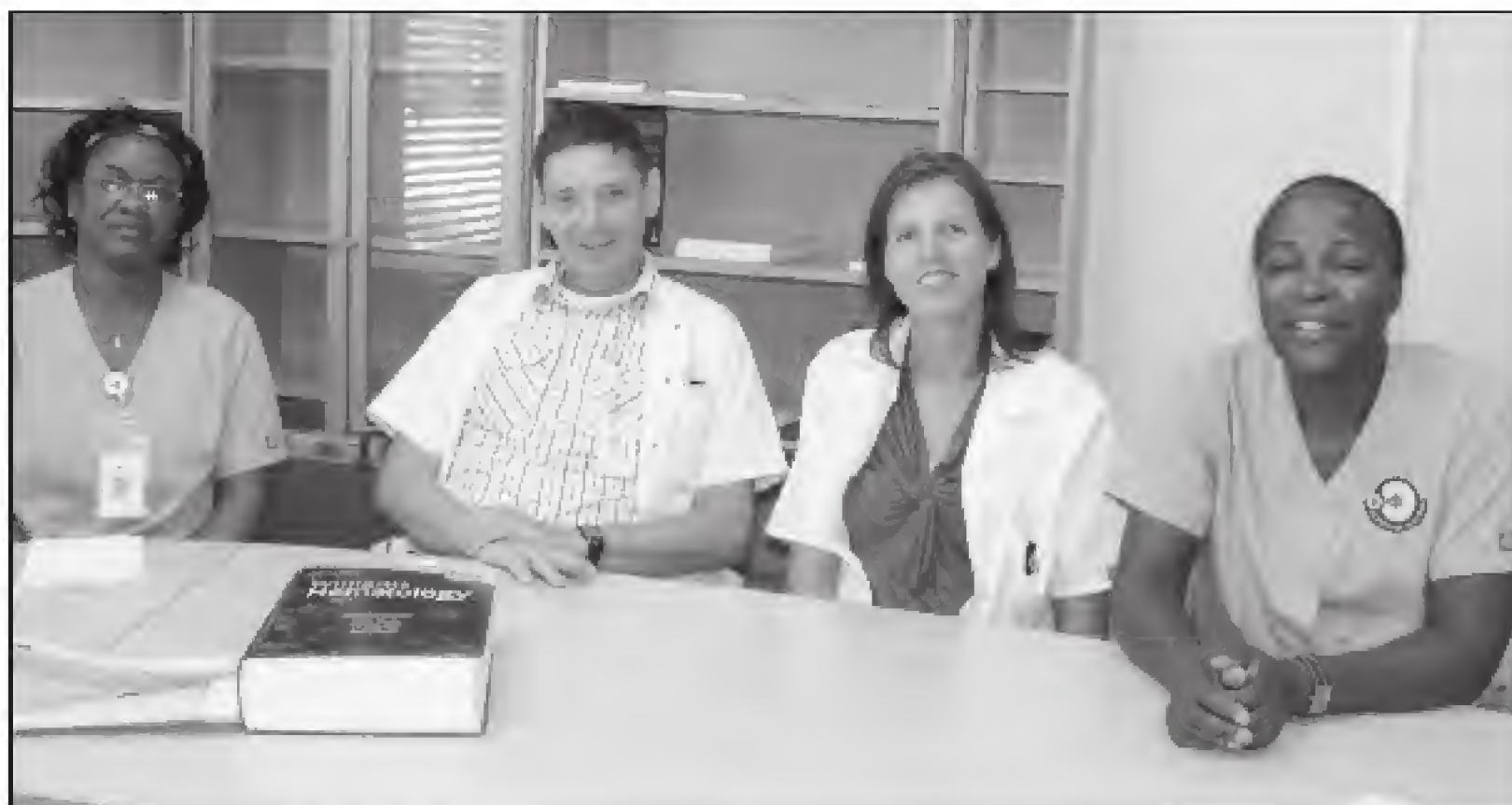
STA. CRUZ -- Polisnan a haya un yamada dialuna 03.27, un persona ta yama warda di Polis y ta bisa cu el a tende dos tiro di arma di candela den bisindario di Cirkel K. Tambe e ta bisa cu el a mira un auto, a core cu velocidad halto bay direccion pabou pasando Emmastraat. Eynan Polis a papia cu difirente persona. Ningun hende a no tira. Segun un guardia, el a tende e tironan na haltura di e cruzada Koningstraat/Emmastraat. Polisnan a busca den bisindario, pero no a haya nada.

## Polis a detene homber cu a causa destruccion na baki di mata

STA. CRUZ -- Polisnan Dialuna 01.00 Polis a consata n Toyota Yaris color blauw scur para meimei di caminda publico. Ora cu Patruya a yega cerca, nan a ripara cu e auto tabatin daño. Polisnan a baha abou y pa controla, y a mira cu auto tabata completamente kibra. E homber E.V.P. naci na Aruba di 25 aña, a bay cerca Polisnan y a bisa nan cu e auto ta di su casa. E homber tabata parce basta burachi. Polis a haci un investigacion y a mira cu e muraya y e baki di mata dilanti e oficina di loto tabata kibra. Mesora Polisnan a detene e homber, como sospechoso. Polis a hib'e warda di San Nicolas y a confisca e auto pa investigacion.

Cu experticio y colaboracion necesario ta hisa expectativa di bida di pacient cu 20 aña

## Hospital ta prepara hoben cu "sikkelcelziekte" pa transplante di medula na Leiden



STA. CRUZ -- Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tin awor mihor cuido pa pacientnan cu e asina yama "sikkelcelziekte" unda tin e posibilidad pa haci "plasmaferese". Tambe nan ta trahando pa detecta e maleza aki mas tempran pa asina haci posibel cu e pacient di edad hoben tin opcion pa por haci un transplante di medula of e asina yama "beenmerg". Pa alivia e sintomanan di "sikkelcelziekte" na Aruba ta haci "wisseldialyse", cual ta pa evita cu e porcentahe di celnan cora afecta no crece demasiado den e curpa. Tin un team di cuatro profesional den enfermeria specializa ta haci e procedura aki, cual ta encera reemplaza e sanger afecta pa medio di un machine tipo dialisis cu sanger sano di un donante. "Wisseldialyse", como tambe "plasmaferese", cual tambe ta wordo haci na nos Hospital awendia, no ta posibel tur caminda na mundo, pues nos di Hospital ta delantero pa cu esaki, segun Internista y Hematologo dr. Roel Jonkhoff. Deteccion tempran di "sikkelcelziekte", cual ta wordo getest awendia cerca babynan caba

na Hulanda pa medio di un "hielprik", ta haci tratamiento y transplante mas trempan posibel pa asina subi e expectativa di bida cu 20 aña. E unico forma pa cura "sikkelcelziekte" ta pa medio di un transplante di e medula y mas hoben e pacient ta, mas grandi e chens ta pa e procedura resulta uno exitoso. Dr. Roel Jonkhoff y Pediatra Inmunologo, dr. Clementien Vermont, ta splica cu e edad maximo pa un transplantacion di medula actualmente ta 16 aña. E specialistanan ta aña cu ta pa prome biaha na Aruba a prepara un pacient pa bay haci un transplante di medula na Leiden. Suerte ta cu den e caso aki, e pacient lo ricibi celnan di su ruman cu ta esun mihor pa ricibi. E medula esta e "beenmerg" den un ser humano su weso di lomba ta produci celnan cora pa transportacion di oxigeno, celnan blanco pa combati infeccion y "bloedplaatjes" percurando pa coagulacion esta "stolling". Cerca un persona cu tin e condicion hereditario conoci como "sikkelcelziekte", e celnan cora no ta mantene nan forma

normal y ta transforma den forma di un "sikkel", cu ta causa ademas di dolornan fuerte tambe daño na e organonan di un persona. Mas halto di edad un persona ta, mas grandi e riesgo pa daño na e organonan ta bira y e riesgo di infeccion ta bira cada biaha mas grandi. E meta principal di e tratamento aki ta pa hisa e "levensverwachting" di e pacient, pues cuanto aña su expectativa di bida ta - y brinda principalmente un mihor calidad di bida. Sin e opcionnan aki, e pacient cu "sikkelcelziekte" ta fayece cu un expectativa entre 40 pa 50 aña di edad. Esaki ta sosode hopi biaha a consecuencia principalmente di un of otro infeccion cu e curpa no ta capaz di bringa of un fayo di organo. Un organo cu ta wordo hopi afecta pa "sikkelcelziekte" ta e "milt" cual ta e filter pa e sanger y esaki por causa hopi complicacion mas den e curpa, dr. Roel Jonkhoff, ta splica. Asina Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ta sigui desaroya y ta innovativo cu implementacion pa un mihor cuido y calidad di bida pa e pacient y cumpli cu e lema cu e pacient ta central.

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**





Rotaract Club of Aruba  
District 4370 of Rotary International

## Un biaha mas Rotaract Club of Aruba cu un exitoso proyecto "Back to School"



STA. CRUZ -- Diasabra cu a pasa a tuma lugar e proyecto anual Back to School di Rotaract Club of Aruba. Pa mas di 10 aña Rotaract Club ta organiza e bunita proyecto aki unda cu muchanan den necesidad ta ricibi varios articulo cu nan mester pa habri un bon aña escolar. Alavez e muchanan ta pasa un dia educativo y recreativo hunto cu otro, y tambe cu e miembro- y voluntarionan di e club. E aña aki Rotaract Club a yuda mas di 40 mucha entre 4 pa 13 aña di edad y a hibanan rond den bus di Fofoti Tours & Transfers. E muchanan a pasa un mainta divertido y educativo na Parke Nacional Arikok, unda cu nan a haya un tour dirigi pa un park ranger. E muchanan a wordo parti den dos grupo. Esnan mas chikito a haci e tour di Shon Shoko dirigi pa e junior ranger, Simon Rutgers y despues a waak un pelicula di Parke Nacional Arikok. E otro grupo di muchanan mas grandi a haci e tour Cunucu Arikok, dirigi pa e parkranger Vivian Eckmeyer, mihor conoci como Jenchi y e junior-rangers Nathan Winterdal y Niels Prinsen. Durante ambos tour e muchanan a siña over di e flora y fauna di Aruba. Den e parti di merdia pa atardi e muchanan a almorza y despues a sali caminda pa Philip's Animal Garden. Aki e muchanan a conoce mas di 52 especie di animal entre otro Parha, Mamifero, Reptil y Hoofstock. E muchanan a conoce y a haya oportunidad pa duna e animalnan cuminda cu nan lo por waak unicamente na Philip's Animal Garden. Philip Merryweather a duna e muchanan un tour y despues e muchanan a diverti nan mes cu wega y un quiz unda cu 3 mucha cu respuesta corecto a wordo premia. Na final di e grandioso dia pa e muchanan, a regalanan entre otro jeans, keds y camisa pa nan ta bon prepara pa comienzo di e aña escolar. E muchanan a wordo desea tur clase di exito pa cu e aña escolar

aki. Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur miembro y voluntario cu a forma parti di e exitoso proyecto aki. Tambe Rotaract Club of Aruba kier a gradici tur e sponsors cu a contribui pa e proyecto aki ta un exito pa nos muchanan. Un danki special na Rotary Club of Aruba, na Parke Nacional Arikok: Indra Zandaam, Vivian Eckmeyer "Jenchi", Nathan Winterdal, Niels Prinsen, y Simon Rutgers, na Philip's Animal Garden: Philip Merryweather;

Fundacion Pa Nos Comunidad: Romar Trading; Tropical Bottling Company; Frasa International Aruba; Urataka Center; Fatum; Super Shopping; Panaderia Moderna; Fofoti Tours; JDB Agency; Aruba Aloe Balm; y Divi Aruba Resorts. Por ultimo, Rotaract Club of Aruba kier a duna bon bini y pabien na nos mas reciente miembro Jaydee Perez y tambe na Diza Arends - Diaz cu awor ta parti di e board cu e posicion di Club Director pa aña 2013-2014.



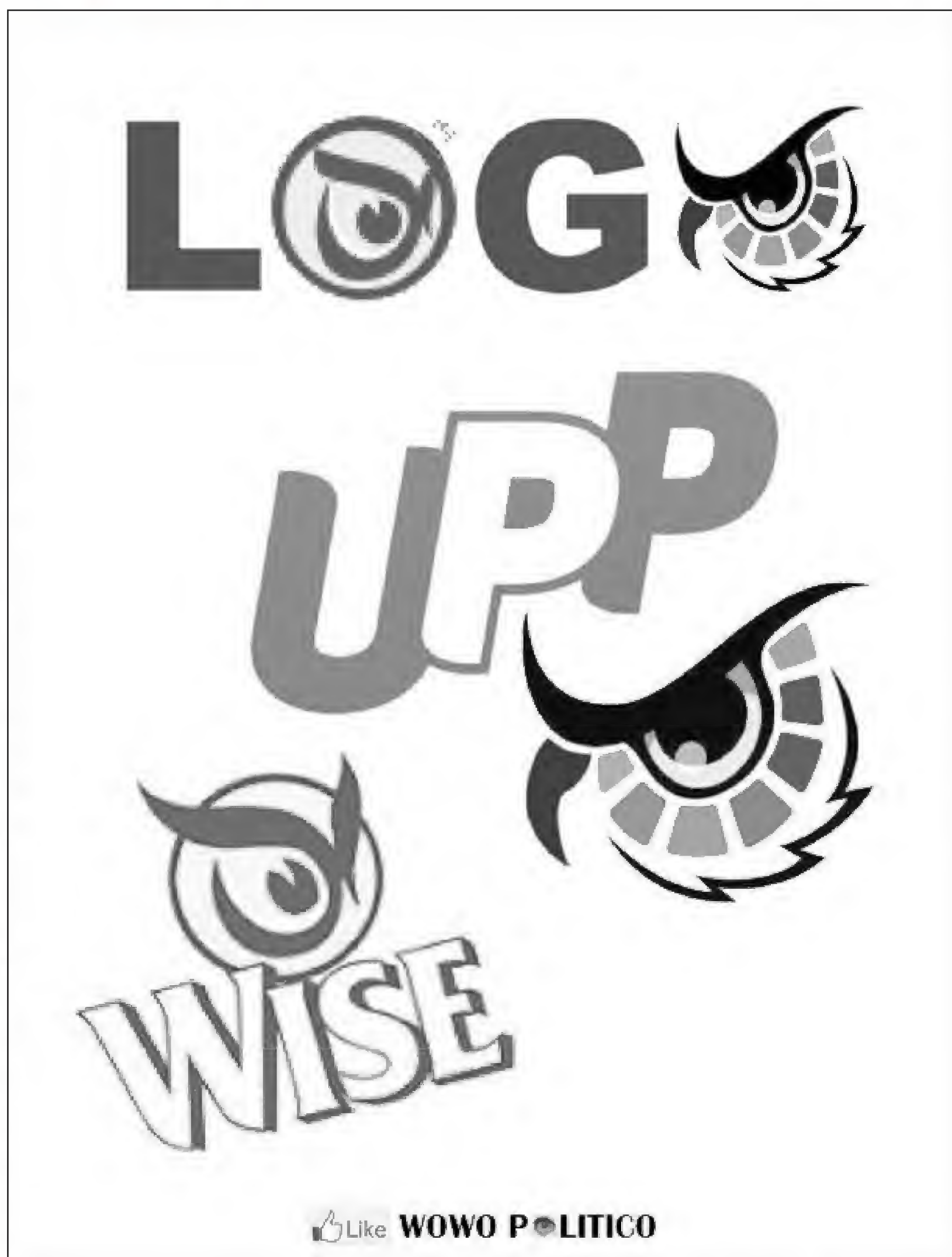


## BENNY NISBET, LIDER DI PPA: MEDIDANAN PISA NA CAMINDA A CONSECUENCIA DI DESASTER CAUSA PA AVP!



STA. CRUZ -- E rapport di IMF no a laga lugar pa duda. Situacion financiero economico di Aruba ta den problema hopi serio. E rapport ta amplio y ta duna un splicacion riba varios tereno. Palabranan cu no ta laga lugar pa otro interpretation ta lo siguiente: "Without additional reforms, the average deficit observed during 2009-2012 is likely to persist in the medium term bringing the public debt level above 80 percent of GDP in 2018". Augustus 2013 IMF rapport. Cu otro palabra SIN reforma e deficit (falta di placa) averahe observa durante 2009 – 2012 probablemente lo persisti riba termina mediano terciendo e nivel di debe publico riba 80 porciento di GDP na 2018. Esaki kier meen cu Gabinete Mike Eman ta responsabel directo pa e pakete di medida di mas

severo cu pueblo di Aruba a absorba den hopi aña! Ni tempo LAGO a cera su refineria, e situacion financiero economico no tabata locual e ta awe. E 8.2 % di e tempo ey ta chikito pa locual ta biniendo a consecuencia di maneho di gabinete Mike Eman (AVP). Esun cu no kier kere, lo sinti e efectonan y lo corda e palabranan di PPA debidamente. PPA kier haci un apelacion na pueblo di Aruba pa realiza cu Aruba ta den un crisis enorme y cu esun responsabel ta partido AVP. Pesey realiza cu Aruba mester wordo salba. Aruba ta hogando bao di e crisis financiero y e crisis economico causa pa gobierno di AVP. Aruba ta sin un Refineria! Aruba ta solamente cu un solo pilar economico y esey mes ta den problema hopi serio. Uni boso mes na e ola Oranje y yuda salba nos pais Aruba.



## Temblor pariba di Punto Fijo sinti parti pariba di Aruba



STA. CRUZ -- Varios bario di San Nicolas, Juwana Morto, Pos Chikito, y Savaneta a sinti un temblor leve. Hopi a yama puntra kico tin di berdad. Nos a busca informacion for di Meteo Aruba y nan a duna di conoce

cu debi cu e temblor di epicenter ta leu, e shocknan atras a keda sinti ya cu San Nicolas ta cabez di Aruba y pega cu Venezuela. For di e departamento concierne cu Temblor na Venezuela a duna di conoce cu 7:03 pm ora di Aruba y

pa Venezuela 6:33 pm un temblor di magnitud 3.2 a keda registra di profundidad 6.3 Latitud grado N: 12.07 y Longitud W: 69.75. Esaki a pasa riba lama. Alerta di Tsunami no tin mester ya cu e temblor ta uno di magnitud abao.



# Mary Joan Fundacion cla pa nan evento di festival

Esaki ta dia 5 di Oktober na Club Caiquetio



STA. CRUZ -- Miembro di Mary Joan Fundacion, sra. Idel Orman a splica cu dentro di poco nan lo tene nan festival di Canto Pink Voices. E ta miembro di e comision organizador y ta yuda Rosa van der Biezen kende ta e voluntario cu a bin cu e idea aki. E Festival ta pa tur hende dus no solamente pa pacientnan di cancer di pecho. E meta di e Festival ta pa recauda fondo pa MJF. Ta spera cu henter comunidad participa y duna nan apoyo. Rosa van der Biezen cu ta miembro di Mary Joan Foundation, a splica di unda e idea aki a sali pa bini cu un festival asina. E tin dos aña preparando pa e Song Festival aki. E festival ta pa tur pacient di cancer. Prome cu a yega asina leu, MJF tabatin diferente reunion riba con pa hinca e festival den otro. Sra Van Der Beizen a gradici tur musico den nos comunidad cu a duna un man pa haci e Festival aki posibel. Tur hende ta keda cordialmente invita pa bin apoya y stimula tur e cantantenan dia 5 di Oktober na Club Caiquetio pa asina demsotra nan cu bida ta sigui. Pa mas informacion y inscripcion por yama 588-9999 for di 7:30 pa 4:00 pm. E fin di siman aki ta e ultimo dia pa inscribi. E proceso ta cu cada persona cu participa lo haya un coach pa guie y stimul'e pa e participa y canta lo

mihor posibel.

Musico Danny Koolman a splica mas di e tipo di festival aki pasobra esaki tin un bon meta. E ta pa yuda hendenan cu ta sufri di cancer. Como musico esaki ta un aporte di su banda cu e ta duna na e festival aki. E momento cu MJF a acerca su persona el'a dicidi yuda man habri. E

ta encarga cu un all star band Mary Joan Band y ta encarga cu e parti musical. E coachnan cu lo guia e cantantenan ta Papito Rafael, Nilca Franca, Olga Antonette, Darwin Kemp, Frenk Kock, Mike Campo, Ron Martis, Edseline Figaroa, Rachel Kraaivanger y Ofo Escudero. Nan lo fungi como e coachnan pa prepara

e cantantenan. Ta pidi pueblo en general pa bin apoya e cantantenan e anochi aki. E coachnan lo yuda e cantantenan mehora nan tecnicanan. Lo trata na tene e festival aki den un forma cu tur hende lo sinti nan na cas sin bay enfoca riba premiacion. Lo tin premio si pero e enfoke ta pa laga e hendenan sinti nan mes bon.

DIRECTIVA DI MEP  
PARADERA TA INVITA BO PA

## REUNION DI CONTACTO PARADERA BIN SCUCHA PAKICO VOTA GEEL



DANNY LEO



XIOMARA RUIZ-MADURO



MARLON WERLEMAN

DIA DIAHUEBS 15 AUGUSTUS 2013  
ORARIO 7:30PM PA 9:30PM  
LUGAR SERO PATRISHI 24A



f t WWW.MEP.AW

ARUBA MERECE MIHOR VOTA *mep*



# Museo Arqueologico a entretene mas cu 900 mucha den vakantie grandi

A clausura cu fiesta di Kerekentenchi Party Xplosion



STA. CRUZ -- Den lunanan di Juli y Augustus mas cu 900 mucha a pasa pret na Museo Arqueologico cu actividadnan varia. E aña aki a enfoca e programa vacacional di Museo riba e exposicion temporario 'Boc'i Brik'. Un exposicion cu ta conta e historia di un boto cu a sink na 1886 na costa noreste di Aruba den temporada di horcan. Pues, den un ambiente

di vakantie, muchanan di diferente edad a haci actividadnan den e tema di arqueologia, historia, horcan y navegacion.

Muchanan di diferente camps a bin disfruta un of dos ora di bishita na Museo. Museo Arqueologico tabata hopi contento di por ta parti tambe di e Ban Move camp, cual a trece muchanan di tur bario na

Museo. Banda di esaki Museo tambe a ofrece un camp di Museo mes pa 4 mainta consecutivo pa muchanan entre 6 pa 8 y 9 pa 12 aña.

E muchanan a baila e baile di 'sailor' y 'skeleton', a traha y pusta nan mes un boto miniatura, a crea un 'under the sea kijkdoos', a decora nan 'message in a bottle', a competi den e 'true or false' quiz, a scucha storia y a haci e 'scavenger hunt' den salanan di exposicion, a haya un bista exclusivo den laboratorio y depot di e arqueologonan, a 'chill' cu un pelicula y popcorn, a haci 'beeldende vorming' educativo y comico y mucho mas. A clausura e camp di Museo cu un celebracion "explosivo", cortesia di Kerekentenchi Party Xplosion.

E programa di vakantie



2013 tabata sumamente exitoso y Museo Arqueologico ta gradici na promer lugar su boluntarionan y brigada hubenil cu un biaha mas a sobresali den nan entusiasmo y e servicio cu nan ta brinda na nos bishitantenan chikito y hoben. Un danki grandi na Kerekentenchi Party Xplosion cu a treat e muchanan riba un clausura di periodo di

vakantie na un manera dinamico y festivo. Tambe Museo Arqueologico ta hopi agradeci na e bon colaboracion cu a haya di Archivo Nacional pa yuda documenta e programa di vakantie di Museo y alavez ta desea di gradici Ministerio di Cultura pa e sosten financiero pa por a haci e programa posibel.





# Suceso awe24.com

**Na Kudawecha:**

## Accidente frontal entre un auto y un quadracer



STA. CRUZ -- Diadomingo mainta tempran a drenta informe di un accidente cu hende herida na altura di Kudawecha, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. E patruya a tuma nota cu ta trata di un accidente entre e Toyota Yaris A16457 y e quadracer MFA1138. Ta asina cu e chofer di e auto a baha caminda subi bek y a bay dal frontal riba e quadracer poniendo cu esaki a bolter. Na yegada di ambulans nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

**Mas ladroncia di auto:**

## Hyundai Getz horta na Keito a ser haya destrui den mondi na Bushiri!



STA. CRUZ -- Dialuna mainta a drenta informe cu ladronnan a horta e Hyundai Getz berde A37237. Un rato despues a drenta un otro informe cu e vehiculo aki ta na Bushiri. Mesora a dirigi un patruya na e sitio y a bin descubri cu e vehiculo aki en berdad ta na e sitio. E vehiculo aki tabata tin un bentana kibra mientras paden e dashboard a ser destrui por completo y e carstereo y otro pertenencianan a ser horta. Polis a solicita un takelwagen pa asina hiba e vehiculo confisca aki na warda di polis pa mas investigacion.

**2 biaha polis mester a bay den Caya Betico Croes:**

## Pa core cu un choller cu a bay drumi bao afdak di cas di otro hende



STA. CRUZ -- Dialuna madruga a drenta informe di cu tin un choller cu a bula den cura di cas den Caya G.F. Betico Croes, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin nota cu aki ta trata di un choller conoci di polis kende lo a bula den cura cu su matras y dekbed pa drumi bao afdak. Polis a core cune for di e sitio, pero unabes cu e polis a bay e choller a regresa y e habitante a haye ta yama polis atrobe pero ora e choller a scucha e habitante ta yama polis esaki a bandona e sitio.

**Na warda di polis na Dakota:**

## Dama cu tabata ser sigui den madruga pa un desconoci a bay pidi auxilio



STA. CRUZ -- Diamars mainta a drenta informe cu na warda di polis situa na Judra building Dakota a presenta un dama cu a bisa cu e tabata ser sigui pa un persona. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya na Judra Building a bin compronde cu e dama kende

madruga ta lanta y sa bay landa den lama a ser persigui pa un otro auto y cu esaki ta e di 2 biaha caba esaki ta pasa. E dama a duna polis tur detaye pa asina evita algo desagradable.



Diabierna 23 di Augustus den stadion Frans Figaroana Noord

## RCA y Brazil Jrs lo habri e Copa Don Elias Mansur 2013

STA. CRUZ -- RCA y Riverplate lo habri e promer wega di e pre-campeonato di futbol den e Copa Don Elias Mansur 2013. Dialuna atardi den e Tecnical Center Angel Botta na Noord, e organizadornan di e Copa Don Elias Mansur esta RCA a tene un conferencia di prensa relaciona cu e torneo di futbol cu ta ser considera e pre-campeonato di futbol na Aruba.

Den presencia di e miembronan di bestuur di RCA, e president sr. Ditto Acosta a yama tur club presente un caluroso bon bini. Segun sr. Acosta, e aña aki e Copa Don Elias Mansur lo conoce un otro concepto mirando cu e weganan lo tuma lugar den stadion di Frans Figaroa na Noord, esaki danki na e bon relacion di RCA y e bestuur nobo di AVB lidera pa su presidente nobo Sr.

Richard Dijkhof. Casi tur club di Division di Honor lo participa como tambe Brazil Jrs di Division Uno. Den presencia di sr. Gerry Franca di ASU y sr. Dijkhof di AVB a tira lot pa asina defini e tres poulenan. Den Poule A lo haya RCA, Brazil Jrs y Riverplate, mientras den den Poule B lo haya La Fama, Dakota y Caiquetio y por ultimo den Poule C lo tin Britannia, Estrella

y Caravel. E weganan ta bao auspicio di AVB. E reglanan stipula pa AVB ta loke ta conta mientras cu e cuerpo arbitral tambe lo ta den man di AVB. E schedule ta como lo siguiente: Diabierna 23 Augustus pa 7pm: RCA vs Brazil jrs, 9pm: Britannia vs Estrella. Diasabra 24 Augustus pa 5pm: La Fama vs Dakota, 7pm: Brazil vs Riverplate, 9pm Caravel vs

Estrella. Diadomingo 25 Augustus 4pm: Dakota vs Caiquetio, 6pm: RCA vs River, 8pm: Britannia vs Caravel. Diarazon 28 Aug pa 8pm: La Fama vs Caiquetio. Ambiente total di futbol ta den CD Frans Figaroa na Noord unda futbol ta un religion. RCA ta gradici sr. Serge Mansur, kende ta patrocina e torneo di futbol, esaki den felis memoria di su welo sr. Don Elias Mansur.



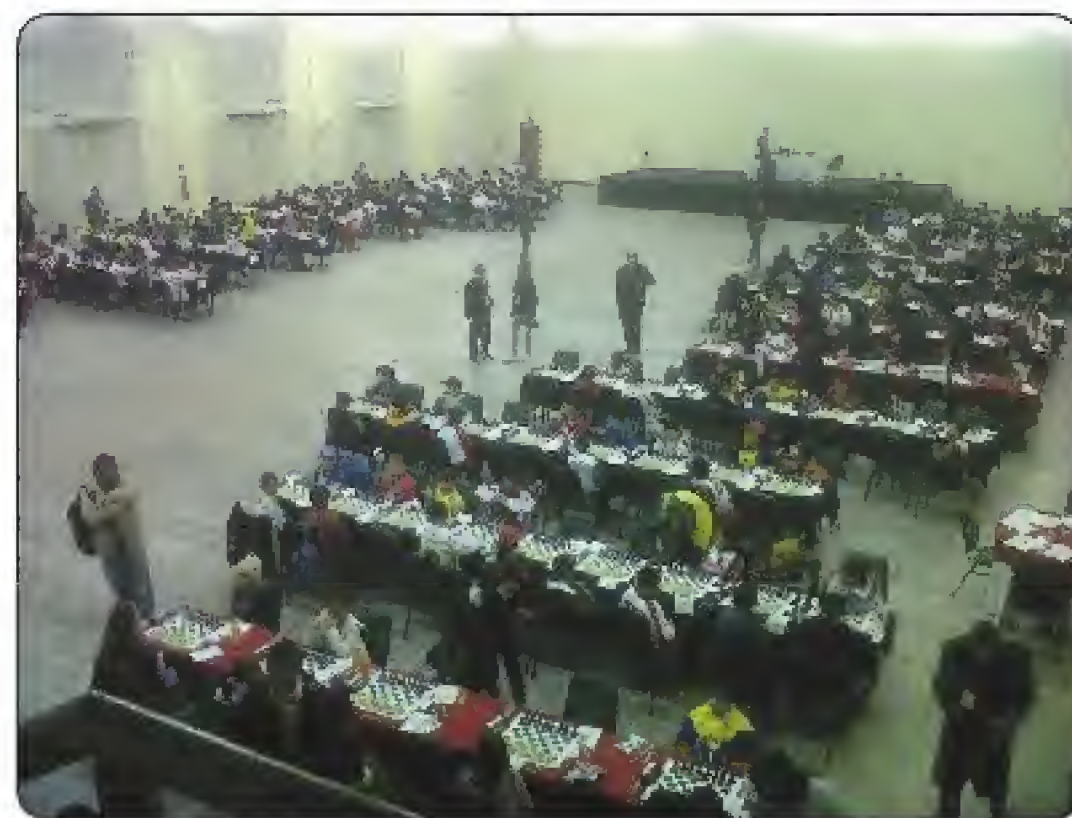


# Resultadonan di seleccion di Aruba na e Festival Panamericano di Ajedrez na Pocos de Caldas, Brazil

STA. CRUZ -- Recientemente Federacion di Ajedrez Aruba (FAA) a manda 3 hungador pa participa n'e Festival Panamericano cual a ser organisa di 26 di Juli - 1 di Augustus na Pocos de Caldas, Brazil. Un total di 20 pais a participa, entre nan paisnan fuerte manera USA, Brazil, Peru, Argentina, Cuba, Mexico, Colombia y Bolivia. N'e Festival Panamericano tin e categorianan di edad di U-8 te cu U-18, cada un cu un seccion Abierto y uno Femenino. E Campeonato Panamericano U-20 semper ta ser organisa apart na un otro pais, mescos cu e Campeonatonan Centro-Americano y Del Caribe. Den nos region e Campeonato y Festival Panamericano ta e torneonan internacional mas duro. Aruba a participa pa di 2 biaha awor n'e Festival Panamericano (año pasa na Peru pa prome biaha), mientras cu a participa 2 biaha tambe n'e Campeonato Panamericano U-20 (2011 y 2012 na Ecuador y Brazil). Federacion a manda Brian Diaz (11 año) pa hunga den U-12 Abierto, como actual campeón di CARIFTA 2012, ya cu el a gana e derecho aki como

campeon di Caribe. Tambe a bay Jomar Benschop (15 año) pa hunga den U-16 Abierto y Quintin van de Seijp (16 año) pa hunga den U-18. Pa su edad, Quintin eigenlijk mester a hunga de U-16, pero como cu semper e paisnan organisa ta paga estadia y cuminda di un hungador den cada categoria y seccion di cada pais participante, mientras cu tur otro participante mester cubri nan propio gastonan, a dicidi di laga Quintin hunga den U-18 pa no mester tin e gastonan aki. Alavez esaki lo yuda Quintin tambe den su desaroyo. Como Hefe di Delegacion y entrenador a viaha CM drs. Raymundo Dijkhoff. E metanan di FAA su participacion tabata diverso. Tur biaha ora Aruba participa na un torneo internacional, nos kier mehora e scorenan anterior. Ta di dos biaha cu FAA ta participa na un Festival Panamericano, unda cu año pasa pa prome biaha a participa, especificamente den e categoria di U-16, cu un hungador masculino y uno femenino unda ambos a score 3 punto den 9 wega. Dus nos kier a score mas cu esey a biaha aki. Den seccion di U-12 tabata porme biaha cu nos a participa. Otro enfoque grandi ta e

desaroyo di e talentonan Arubiano, hungando den e torneonan regional di cual e Panamericano t'esun di mas duro, pa asina haya experiencia riba nivel halto. Por ultimo CM Raymundo lo mester a representa FAA den varios reunion unda decisionnan importante pa e continente Americano mester a ser tuma, incluyendo pa Aruba. Brian, cu pa prome biaha a hunga den un Panamericano y como campeón di Caribe, a logra di score 3,5 punto di 9 wega. Tabata pa Brian un experiencia nobo pa hunga riba un nivel asina halto, pero el a sa di mantene su mes bon entre e mihor hungadornan di e continente Americano y en realidad mester por a score mas cu 5 punto, ya cu mayoria di wega e tabata gana of mihor para. Jomar Benschop den U-16 tambe a score 3,5 punto di 9 wega, unda cu p'e tambe tabata e prome torneo regional grandi y duro despues di a participa na CARIFTA e año aki. E tambe por a score por lo menos 2 punto mas, pero pa falta di experiencia y determinacion, e no a logra e biaha aki. Quintin van de Seijp, mescos cu Brian y Jomar, tambe a score 3,5 punto di 9 wega. Quintin ya a yega di bay varios torneo internacional di cual Olimpiada Mundia año pasa na Turkia tabata e mas grandi. Hungando den U-18, Quintin a confronta contrincantenan hopi duro y durante e torneo a stabilisa su wega. Tambe CM Raymundo Dijkhoff a participa na e asamblea di Confederacion de Ajedrez para America unda el a representa Aruba y Suriname. Un total di 29 pais tabata



presente na e reunion aki, unda e.o. e relato financiero di 2012 a ser trata, mescos cu tur e siguiente torneonan internacional di awor te cu 2016. Akinan mester menciona cu FIDE a aproba e suma financiero pa Aruba, cu a ser apunta y a acepta pa organisa e asina yama "UMADA Cup" na Oktober benidero. Fuera di esey, Aruba, of Martinique, lo por haya e CARIFTA Junior Chess Championship otro año na April. Den e desaroyo actual di ajedrez na Aruba (competencia henter año pa hoben y adulto, 3 torneo nacional y uno internacional na Aruba, participacion na torneonan internacional, posibilidad di sigui entrenamiento henter año y tambe entrenamentonan duna pa profesionalnan invita), esaki lo ta un paso grandi si nos logra di organisa e dos torneonan oficial di FIDE cu, despues di FIFA, ta e federacion deportivo cu mas miembro na mundo. Ta obvio si cu mester mas experiencia pa nos hungadornan local por sigui desaroya y mas ainda cu n'e momentonan aki tin hopi hungador hoben cu talento y potencial riba nos isla.

Normalmente e paisnan cu ta participa ta bin cu hungadornan masculino y femenino den cada

categoria di edad y den cada seccion, pero te awor aki Federacion ta haya 2 ticket pa hungador so pa torneonan regional (e biaha aki 3 como cu Brian a clasifica via un torneo regional: CARIFTA). Lamentabel ta si cu asina cada biaha por duna algun mucha so e oportunidad pa hunga e torneonan regional aki, no solamente den cada categoria di edad, pero tambe e sernan femenino ta haya menos oportunidad. Y nunca por participa realmente pa gana un copa como pais, ya cu den e sistema di puntuacion, basicamente e paisnan cu ta bin cu mas hungador tin chance di gana e copanan di e prome 3 lugarnan. Tambe ta importante pa por lo menos dos adulto viaha cu e seleccionnan, ya cu ta hopi duro y dificil pa combina e trabou di Hefe de Delegacion cu esun di Coach. Concluyendo por bisa cu a logra tur e metanan cu Federacion di Ajedrez Aruba a pone su dilanti y ta felicita Brian, Jomar y Quintin cu a cumpli cu e metanan y a representa Aruba dignamente. Di e forma aki tambe directiva kier a gradici Comision di Subsidio pa e aporte financiero y ta spera di sigui conta cu nan sosten.







**The Stars**  
hair styling  
by Georgie

**Vacation is  
here!!!**

**Here at The Stars  
we made fabulous  
packages for you  
to have healthy hair  
during summer time!**

**VACATION PACKAGE #1: Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 45,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 55,- (BBO)
- Long hair only at Awg 65,- (BBO)

**VACATION PACKAGE # 2: Mani & Pedi + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 100,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 110,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 120,- (+BBO)

**VACATION PACKAGE #3: Full Hair Color or Highlights + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment + Mani & Pedi!**

- Short hair only at Awg 160,- (+BBO)
- Medium hair only at Awg 180,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 200,- (BBO)

If you would like Full Hair Color & Highlights together with the Ultra Premium Package extra charges may apply depending on the length of hair. We also have gift certificates available, which you can claim any day! Call for more information or to book your appointment at any time: 5820600 or 5820002

Vacation Offer valid till August 31st, 2013!

**Ta bende**

Mesa di Comedor  
Afl.75,-  
microwave Afl.65,-  
grill Afl.75,-  
tv Afl 65,-  
pa mas information  
yama na:7337871

**Ta huur**

Un cas di 3 kamer 2  
baño na Sero Patrishi  
na Afl.1200,- pa luna  
pa mas informacion  
yama na:733-7871

**MUDANZA:**

**ADVOCATENPRAKTIJK**

**MR MARCOLINO CROES N.V.**

ta anuncia cu recientemente su oficina di  
abogado a muda pa **Caya Ernesto Petronia  
72**, cu ta keda panord di Rotonde di Ponton y na  
unda ta situa Marili Restaurant.

Mi telefon di oficina ta **588.2067**

Mi number di fax ta **588.2076**

Mi cel ta **594.1402**

Mi email ta **mrnilocroes2@setarnet.aw**

Atentamente,

mr. Marcolino (Nilo) Croes



Drive for life...

**Permanent Make-Up**

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colorman cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 /586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*

*patras di Botica Noord*





# NOVIO



## CONDORITO

### BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

### POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

### Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

### Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

### Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

## Sorteo di dia : 13 Augustus

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	4646	5547	6383	0650	8424
	3072	4498		7040	
	9625	3874		4699	
Lotto	24 - 17 - 06 - 10 - 05				
Mini Mega	14 - 09 - 21 - 28				
Mega Ball	13				
Zodiac	8893 Virgo				



**TA HUUR**

Un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

**TA OFRECE**

Bo mester di un contratista cu ta traha bon y bunita,

cu ta traha barata y cu ta cumpli?

Yama: 568-1801

**TA BUSCA**

Freelancer pa un Real Estate

Bo ta interesa:

Yama 568 -1801

**TA BENDE GORDURA**

Pa bo matanan berde y bunita tin gordura di bon calidad pa 7 florin pa saco di 50 liber Cu compra di 10 saco of mas ta deliver gratis

Yama: 592-6209

**TRAPPERS CLUB**

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentranan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

**TA TRAHA**

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaic, pleister, drecha y traha dak, plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

**TA BUSCA**

Un apartamento comodo den vecindario savaneta y pos chiquito

Entre afl 700 y afl. 900 exclusive.

:Por yama 742-4741.

**TA BENDE**

Ta bendu un blackberry bold 9790 poco usa 400 florin pa mas info yama 5925698

**Orange matras**

Olijfstraat 23- D  
Tel: 588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

**CLASIFICADO**

solodipueblo@gmail.com

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

**BUSCA TURBO PRODUCTONAN DIABETICO**

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Glucio Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productonan  
Diabetico na Aruba

**TA HUUR**

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd. cel: 561-1833 negotiable.

**TA HUUR**

1 APPT DI 1 KAMBER DEN VECINDARIO DI POS CHIKITO SPAANS LAGOEN WEG 49B HENDE SERIO, Y CUMPLIDO ENTERESA POR YAMA TELL: 563-8494 / 560-3589.

**MARIO'S SEPTIC**

SERVICIO NA BO PORTA:  
MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS, HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

**TA BENDE**

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston).  
Pa informacion, please yama 5948748

**TA BENDE**

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

**TA BENDE**

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

**Servicio**

CURA LIMPI Y CHAPI TIRA SUSHI AFO VERF Y PRESSURE WASH MURAYA NA UN BON PRIJS CONTACT 569-0143 MIKE.

**Ta busca**

Un cas pa bao di brug pa cumpra na balor di Afl. 150.000,-.  
Pa mas informacion yama 568-1801.

**TA BENDE**

Ta bendu 2 tereno pariba di brug eigendom plat y bunita.  
Pa mas informacion yama 568-1801.

**Ta busca**

Ta busca cas pa huur entre Piedra Plat y Noord urgente.  
Pa mas informacion yama 568-1801.

**Private Center Investigation Aruba**

- Nos ta un compania Arubiano
- Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
  - caso di divorcio
  - caso di maltrato
  - caso di duda aden???
  - caso di corrupcion
  - caso di ladronia
  - caso di atraco
  - nos ta filma tambe videonan
  - nos ta graba tape di combersacionnan
  - nos ta rond mundo completo den e trabao aki
  - nos ta traha rapport tambe di tur clase
  - nos ta keda den nos sistema priva
  - nos ta saca potret tambe
  - abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160  
24 ora pa dia**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Battle of the sexes





**REX**  
Aruba

**WWW.REXARUBA.COM**

MOBILE: +297 7342063 / +297 5642063 / DESK: +297 5882064  
EMAIL: REXARUBA@GMAIL.COM





# Aruba ta gana "Mihor Trahe Nacional" den tur categoria na Santo Domingo!



STA. CRUZ -- SeNd Productionz ta sumamente orguyoso cu banda di logra e titulonnan maximo di e certamen, nos 3 representantenan di Aruba na e certamen Mr. y Miss Hispanoamerica Internacional y Belleza Turismo Mundial 2013 a sa di sobresali riba tur e otro paisnan cu tambe a participa den e certamen.

Sergio Winterdal, Karol

Croes y Paola de L'Isle a logra gana e premionan maximo den nan categoria cu nan trahenan impactante. Sergio Winterdal a luci un diseño propio cu a wordo confecciona cu ayudo di Carlos Tromp y materialnan di K&G cu a laga tur hende babuca pa su actuacion y e detayenan! Karol Croes y Paola de L'Isle

a participa den trahenan di Popcorn Dancers cu a causa furor ora cu nan a baila estilo Carnavalesco pa muestra un tiki di Aruba su cultura! Hopi danki ta bay na Freddy Tromp pa su ayudo y cooperacion!

Nos Hermana isla Bonaire tambe a gana Mihor Trahe Nacional den e categoria Teen. Nos islanan ruman a muestra cu nos hendenan

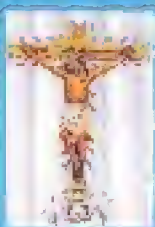
ta super creativo y ta traha piezanan hopi impresionante!

Pabien Aruba! Ademas di e titulonnan maximo di e certamen, nos a logra bay cu Mihor Trahe Nacional tambe! Keda pendiente pa mas relato di nos representantenan na e certamen internacional aki!



## Grupo Peregrino Señor de los Milagros

Ta organisa



## Gran Concierto di Oracion y Alabansa na Señor de los Milagros

Cu Pader Aicardo Alzate y Pader Jairo Maduro acompaña di Mariachi Lirios del Campo, baile di The Popcorn Dancers

Lugar:  
Centro Caiquetio  
Fecha:  
Diasabra 24 Aug 2013  
Ora: 8:pm  
Entrada:  
Un sonrisa y hopi Fe

Fecha  
Domingo 25 Aug 2013  
Charla y Santo Sacrificio di Misa di Sanacion  
Lugar: Centro Caiquetio  
Ora: 3:pm

Charla di e Debocion di Señor de los Milagros sigui pa un Santo Sacrificio di Misa di Sanacion cu exposicion di Santisimo pa nos pidi Señor de Los Milagros pa, Famia, Esposo(a), Sanacion general, Embaraso



Padre Aicardo Alzate di Colombia



Padre Jairo Maduro di Aruba



## Blush Beauty Salon & Boutique

SITUA NA SANTA CRUZ 36

## BLUSH SPECIAL, SPECIAL SPECIAL

CORTE, LABA & BLOW AFLS. 55,-  
MAN HAIRCUT AFLS. 20,-  
LADIES HAIRCUT AFLS. 25,-  
HAIR COLOR STARTING FROM AFLS. 100 & UP.  
PROFESSIONAL MAKE-UP AFLS. 55,- PA TUR OCASION.  
SERVICIO KERATINA  
60 PLUS RECEIVE AN EXTRA DISCOUNT!

Trece e advertisement aki di  
**BLUSH Salon**  
y ricibi un hair conditioning  
**FREE** with ampoules.

MONDAY TO SATURDAY 10AM TO 6PM  
PA BO APPOINTMENT CALL BLUSH 585-3323  
OF LIKE NOS FB PAGE BLUSHARUBA OF FOLLOW US ON  
INSTAGRAM BLUSHARUBA

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Granma recuerda a Fidel Castro en 87 cumpleaños con palabras de Chávez

*"Fidel no le pertenece solo a Cuba, le pertenece a este mundo nuestro, a esta América nuestra", es la frase de Chávez que cita el diario oficial del Partido Comunista de Cuba (PCC)*



"Granma" homenajeó a Fidel y recordó a Chávez (Créditos: Archivo)

ÚN | EFE.- El diario "Granma" homenajea este martes al expresidente cubano Fidel Castro en su 87 cumpleaños con palabras del fallecido mandatario venezolano Hugo Chávez, mientras la web Cubadebate rescata citas en su honor del poeta español Rafael Alberti y el pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín.

*"Fidel no le pertenece solo a Cuba, le pertenece a este mundo nuestro, a esta América nuestra", es la frase de Chávez que cita "Granma", el diario oficial del Partido Comunista de Cuba (PCC), para rendir homenaje a Castro.*

El de hoy es el octavo cumpleaños de Fidel Castro desde que una enfermedad intestinal lo llevó a abandonar la presidencia en 2006. Desde entonces solo aparece esporádicamente en actos públicos.

También es su primer cumpleaños desde que Chávez murió a causa de un cáncer en marzo pasado.

"Granma" publica también varias fotos de los numerosos encuentros que mantuvieron Castro y Chávez cada vez que el venezolano visitaba la isla.

Mientras, el sitio oficial Cubadebate recuerda al líder de la revolución cubana con comentarios sobre su figura de "ilustres contemporáneos" como Alberti y Guayasamín.

Junto a las frases del poeta español y del pintor ecuatoriano aparecen otras del escritor brasileño Jorge Amado, del teólogo brasileño Frei Betto, del líder vietnamita Ho Chi Minh, del cantautor cubano Silvio Rodríguez y del escritor argentino Julio Cortázar.

Los homenajes a Castro en la prensa cubana, toda oficial, comenzaron ya este lunes con motivo del Día Internacional de la Juventud.

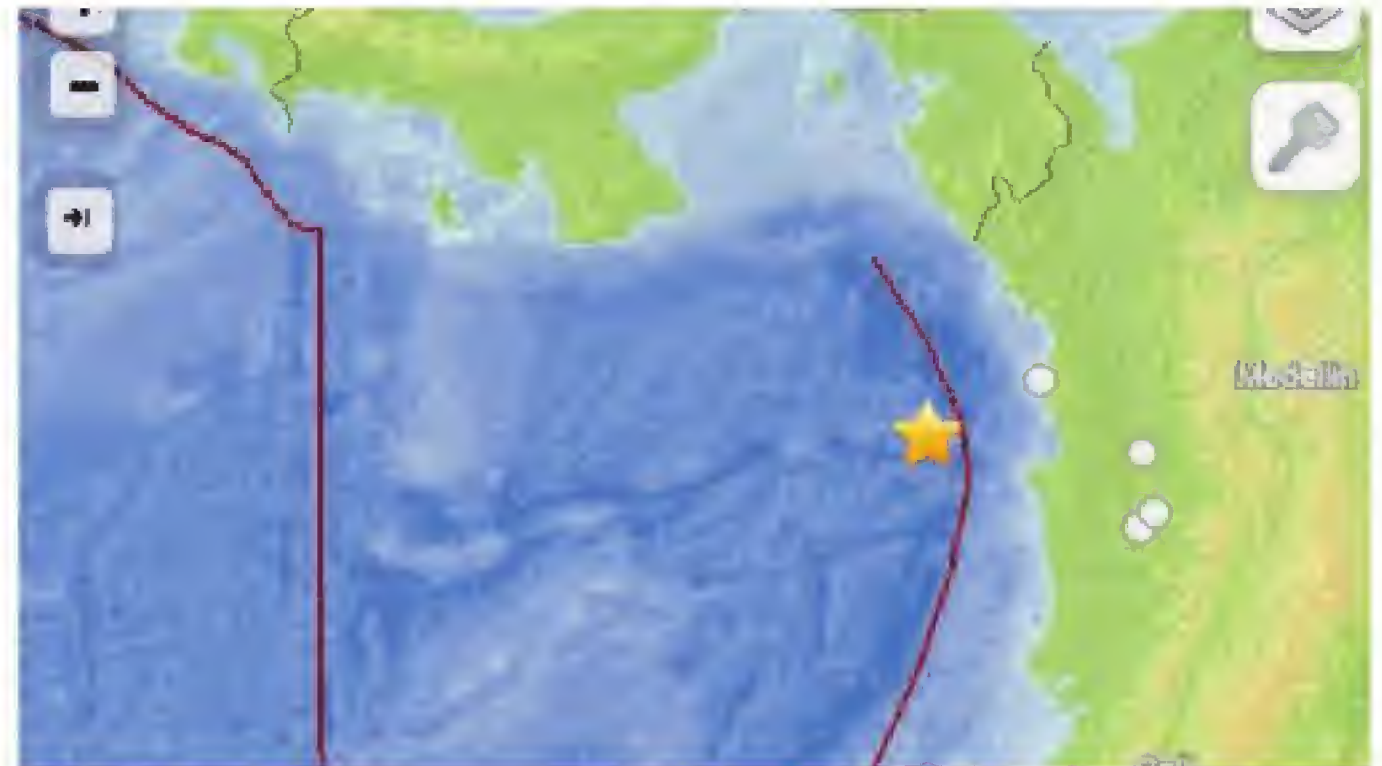
La Academia Nacional de Canto Mariana de Gonitch ofrecerá hoy un concierto dedicado al líder cubano y se presentará el libro "Fidel Castro, soldado de las ideas. Tecnologías y medios de comunicación. Selección temática 1959-2011", de Omar Pérez.

Además, está prevista la inauguración de la exposición "El Fidel que conocemos", de los fotógrafos Osvaldo Salas, Liborio Noval, Roberto Salas, Pablo Caballero y Alex Castro.

Según el presidente uruguayo, José Mujica, quien se reunió con Castro en julio durante su visita a la isla, el expresidente está actualmente volcado en sus estudios e investigaciones sobre biología y es "un anciano con la cabeza fresca" pero que tiene "dificultades para moverse".

## Sismo de 6,5 grados sacudió costa colombiana

*El movimiento telúrico se sintió en otras ciudades de Colombia como Pereira y Cali*



No se reportan daños (Créditos: @Sos\_ply)

ÚN.- Un fuerte sismo de 6,5 grados en la escala de Richter sacudió este martes la costa de Colombia. El epicentro tuvo lugar a 167 kilómetros de Quibdó, capital del departamento de Chocó.

Los usuarios de la red social Twitter han anunciado que el movimiento telúrico se sintió en otras ciudades de Colombia como Pereira y Cali, así como en varias zonas del departamento de Antioquia. Además, algunos usuarios de Panamá afirman que también se sintió en la capital.

## Explotó camión en Argentina

*El hecho sucedió en la ciudad de Rosario, en donde días pasados ocurrió una explosión en un edificio por un escape de gas*



No se registraron heridos (Créditos: @bruno21393)

ÚN.- En la ciudad argentina de Rosario ocurrió una nueva explosión, esta vez de un camión cisterna que transportaba combustible. El hecho ocurrió en horas de la mañana de este martes como consecuencia de un accidente de tránsito.

Según el diario La Nación, la unidad colisionó contra un automóvil Chevrolet Corsa, en la avenida de circunvalación de esa ciudad, frente a la planta de La Virginia.

Según testigos, por causas que se tratan de establecer, el camión impactó contra el automóvil y se incendió rápidamente. Ninguno de los conductores resultó herido pese a la gravedad del accidente. Bomberos de la policía local trabajan en el lugar.



## NOTICIANAN INTERNACIONAL

### Gripe aviar H7N9 cobra otra vida en China

La agencia de noticias Xinhua informó de que 44 personas han muerto por esta enfermedad



Imagen referencial (Créditos: AFP)

ÚN | AFP.- Una mujer china de 61 años murió infectada por el virus de la gripe aviar H7N9, el pasado domingo informó un hospital de Pekín.

A la mujer, se le diagnosticó el virus el pasado 20 de julio después de que enfermara en la provincia de Hebei, en el norte de China.

Fue trasladada al Hospital Chaoyang de Pekín para ser tratada, pero falleció el domingo, informó el centro sanitario en un comunicado.

La agencia estatal de noticias Xinhua informó de que 44 personas murieron por esta enfermedad.

En total, 134 casos fueron confirmados en la China continental, incluido uno en Guangdong, el primero en esta provincia del sur, que fue anunciado el sábado.

### Explotó un gasoducto en EEUU en la madrugada de este martes

En horas de la madrugada de este martes un gasoducto explotó ceca de la localidad de Erie, en el estado de Illinois EE UU.

ÚN.- En horas de la madrugada de este martes un gasoducto explotó ceca de la localidad de Erie, en el estado de Illinois EE UU.

Las autoridades correspondientes están evacuando a los residentes que viven en los alrededores del lugar donde ocurrió el hecho, hasta el momento cerca de 60 familias se encuentran fuera de peligro.

De momento no se reportan víctimas, según los testigos, las llamas de la explosión se ven a un kilómetro del lugar incidente.

### Ola de calor en Japón sube la temperatura a más de 41 grados

Casi 23.700 personas han tenido que ser trasladadas a hospitales en Japón debido a los golpes de calor, de las que 27 murieron



Un oso polar se seca después de un baño en el zoológico Ueno, en Tokio (Créditos: EFE)

ÚN| EFE.- Una fuerte ola de calor en Japón ha disparado las temperaturas por encima de los 40 grados centígrados en numerosos puntos del país, las mayores registradas en los últimos seis años, informó la Agencia nipona de Meteorología. Los termómetros han llegado a marcar la máxima de 40,7 grados centígrados en las prefecturas de Kochi y Yamanashi, en el oeste y el centro del país, mientras que en 290 puntos de observación situados por todo el archipiélago superaron los 35 grados. Las temperaturas máximas de los últimos tres días se han situado muy cerca de la máxima histórica marcada el 16 de agosto de 2007 en la zona de Saitama, al norte de Tokio, cuando los termómetros alcanzaron los 40,9 grados.

Mientras, en la capital nipona el mercurio sobrepasó los 37 grados, mientras que al oeste de Tokio, en la prefectura de Yamanashi, se llegó a los 40,5 grados.

El fuerte calor, que según los expertos se debe a la finalización antes de lo previsto de la temporada de lluvias en Japón, hizo que tanto las cadenas de televisión, como los diarios e incluso los megáfonos de la calle advirtieran a los ciudadanos de la necesidad de mantenerse hidratados, beber 1,5 litros de agua al día y evitar salir a la calle en las horas de mayor temperatura.

Durante el mes de julio, casi 23.700 personas tuvieron que ser trasladadas a un hospital en Japón debido a los golpes de calor, de las que 27 murieron, según datos de la Agencia japonesa de Gestión de Incendios y Desastres.

De los fallecidos, el 48,2% fueron personas por encima de los 65 años, mientras que los niños entre 7 y 17 años alcanzaron el 14,%. Del total de hospitalizados en julio, 644 llegaron graves y tuvieron que permanecer más de tres semanas en el centro, mientras que 8.093 pudieron abandonar el hospital antes de ese periodo.

El dato supuso el récord histórico durante ese mes en el país y la segunda mayor cifra de hospitalizados por golpes de calor después de que en agosto de 2010 alcanzarán los 28.448 casos.

Mientras, en la prefectura de Akita (noroeste del país), las lluvias torrenciales se han cobrado la vida de al menos 3 personas, mientras otras dos permanecen desaparecidas, después de que sus viviendas fueran arrasadas por el agua y el lodo.

En esa zona, que hoy permanece en alerta roja, ayer viernes cayeron durante todo el día hasta 270 milímetros de agua, con momentos de hasta 88 milímetros por hora, lo que generó las graves riadas.



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Este martes Fidel Castro cumple 87 años

*Alejado de las tareas del gobierno y de los micrófonos desde 2006, Fidel Castro cumple este martes 87 años*



Castro está alejado de los micrófonos desde 2006 (Créditos: AP)

ÚN | AFP.- Alejado de las tareas del gobierno y de los micrófonos desde 2006, Fidel Castro cumple este martes 87 años dedicado a ensayar cultivos para mejorar la alimentación de los cubanos, navegar en Internet y ocasionalmente recibir a líderes extranjeros. Para la ocasión fueron programados un concierto en un parque de La Habana y el lanzamiento de dos libros, pero no habrá actos oficiales para este ícono de la izquierda latinoamericana y enemigo histórico de Estados Unidos, que nació el 13 de agosto de 1926 en Birán, en el este de Cuba.

"He vivido para luchar", escribió Castro en una carta a los ocho mandatarios que asistieron el 26 de julio a la conmemoración del 60 aniversario del asalto al Cuartel Moncada, en la que él fue el gran ausente. "Debo respetar la obvia resistencia de los guardianes de la salud", se disculpó.

El estado de salud del "Comandante en Jefe", como lo llaman los cubanos, se guarda como secreto de Estado desde que enfermó y cedió el mando a su hermano Raúl, cinco años menor, el 31 de julio de 2006. Cada vez la prensa publica menos fotos suyas y en una de sus últimas apariciones públicas -al votar en una escuela del barrio habanero de El Vedado el 3 de febrero- lucía muy canoso, encorvado y apoyado en un bastón. Ese día fue reelegido como uno de los 612 diputados cubanos -entre 612 candidatos-, aunque ya no asiste a las sesiones del Parlamento.

En sus años como presidente celebraba su cumpleaños con niños, que le cantaban y comían torta con él, en el Palacio de los Pioneros de La Habana.

Un "soldado de las ideas" en Internet

Celoso de su vida privada desde su llegada al poder en 1959, poco se sabe sobre el retiro de Castro. Su biógrafa y editora de libros, la periodista Katuiska Blanco, reveló que dedica parte de su tiempo a navegar en Internet, pero sigue escribiendo a mano.

"Si bien ya no pulsa las teclas (de una máquina de escribir o computador), sí navega por Internet en busca de perfiles de personalidades, mapas, monografías, datos, anécdotas, recuentos", contó Blanco a la AFP.

Castro es padre de ocho hijos y abuelo de varios nietos. Con Dalia Soto del Valle, su mujer desde hace cinco décadas, tuvo a Alejandro, Antonio, Alex, Alexis y Ángel.

De su primer matrimonio con Mirta Díaz-Balart nació su primogénito, Fidelito, y tiene otros dos hijos de otras relaciones: Alina Fernández (que se marchó hace años a Estados Unidos) y Jorge Ángel.

Fidel Castro "sigue siendo brillante, siempre promotor de ideas", dijo el presidente uruguayo, el exguerrillero tupamaro José Mujica, que lo visitó hace tres semanas. "Me encontré con un Fidel cargado en años pero siempre fermental (mentalmente activo), con un hombre perfectamente al día con el acontecer del mundo, informado e interesado por todos los temas como siempre".

Orador maratónico, omnipresente en la vida de los cubanos durante cinco décadas, Castro dejó de publicar hace un año sus "reflexiones" en la prensa, tarea que como "soldado de las ideas" cumplió con cierta regularidad después de dejar el mando.

Silencio sobre las reformas económicas

Mujica relató que Castro "está enfrascado en impulsar una experimentación en biología, que tiene que ver con encontrar vegetales del área tropical que sirvan para la fabricación de pienso, para la comida de los animales (...) para que quede más grano disponible para que la gente coma".

Castro -que ya no viste su tradicional uniforme verde olivo sino ropa deportiva- también ha hablado sobre sus ensayos con moringa (un árbol tropical con semillas oleaginosas originario de Asia), que espera ayude a mejorar la alimentación humana y animal en la isla.

Respetado o denostado por los cubanos, Fidel ha guardado silencio sobre las reformas emprendidas por Raúl de la quebrada economía estatista y planificada al estilo soviético, que él instauró.

Para los economistas José Antonio Alonso (español) y Pavel Vidal (cubano), "el silencio confirmatorio de Fidel Castro constituye una fuente de legitimidad" para las reformas de Raúl, aunque vayan en la dirección contraria.

Raúl, que carece del carisma de Fidel, lo sigue llamando públicamente "mi jefe", aunque él tiene ahora las riendas del gobierno y del Partido Comunista (único).

## Santos cambia de toda la cúpula militar y policial de Colombia

*El presidente dijo que los comandantes salientes se van "con la frente en alto"*



Designó nuevos comandantes (Créditos: Reuters)

EFE.- El presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, anunció hoy el relevo de toda la cúpula militar y policial del país al designar nuevos comandantes de las Fuerzas Militares y de cada una de sus ramas (Ejército, Armada y Fuerza Aérea), así como de la Policía.

Santos hizo el anuncio esta noche en la Casa de Nariño, donde dijo que los comandantes salientes se van "con la frente en alto" después de haber acertado los mayores golpes a la delincuencia y a los grupos al margen de la ley en la historia del país.



**TA HUUR**  
**Apartamento**  
**Unfurnished**  
**2 Bedroom Afl. 700,=**  
**2 luna deposit**  
**Tel: 568-1801**

**TA HUUR:**  
 Cas na Sabana Basora  
 Noord  
 2 Bedroom y 2  
 apartamento  
 Afl. 2000,= pa luna  
 Tel: 568-1801

**TA HUUR:**  
 Cas na Pos Chikito  
 3 Bedroom y 2  
 bathroom  
 Afl. 2000,= pa luna  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA:**  
 Cas pa huur y compra  
 Afl. 1.500,= (huur)  
 Afl. 300.000,= (cumpra)  
 Tel: 568-1801

**TA HUUR:**  
 Cas estilo arubiano  
 DEN AREA DI  
 ORANJESTAD  
 3 Bedroom y 1  
 bathroom  
 Prijs AFL. 1.600,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Pa nos clientenan  
 Cas pa huur  
 3 Bedroom y 2  
 bathroom  
 Prijs AFL. 1.500,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Pa nos clientenan  
 Cas pa huur  
 4 Bedroom y 2  
 bathroom  
 Prijs AFL. 1.700,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Pa nos clientenan  
 Cas pa huur  
 2 Bedroom  
 Prijs AFL. 1.500,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Pa nos clientenan  
 Apartamento pa huur  
 2 Bedroom  
 Prijs AFL. 1.000,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Pa nos clientenan  
 Apartamento pa huur  
 1 Bedroom  
 Prijs AFL. 750,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Cas den vecindario  
 Noord  
 Bubali  
 3 Bedroom  
 Prijs AFL. 1.500,=  
 Tel: 568-1801

**TA BUSCA**  
**URGENTE:**  
 Cas pa huur  
 1 año y despues pa  
 compra te cu Afl.  
 1.500,= pa luna pa  
 huur.  
 3 Bed room  
 Prijs AFL. 1.500,=  
 Tel: 568-1801

**TA HUUR:**  
**Appartement**  
**hopi bunita cu tur**  
**appliances**  
 Excl. Awa y Coriente  
 Seroe Janchi  
 Tel: 568-1801

**TA HUUR:**  
 Cas na San Nicolas  
 3 Bedroom y 2  
 Bathroom  
 Afl. 1.800,=  
 Tel: 568-1801

**TA BENDE TERENO:**  
 345m2 Modanza T.L.  
 645 m2 Santa Martha  
 850 m2 Matividiri  
 345 m2 Cashero  
 1000 m2 Paradera  
 1000 m2 Jan  
 Flemming  
 Tel: 568-1801

**TA HUUR:**  
 Apartamento  
 1 Bedroom Ehecutivo  
 Sero Pita  
 Afl. 1.000,= plus  
 deposito  
 Excl. Water y Electra

**Ta busca pa**  
**cumpra:**  
 Un maltese macho  
 puppy  
 Si bo tin pa bende,  
 Yama: 582-3545 y  
 puntra  
 Pa sra. Henriquez

**TA HUUR**  
 apartment na Sta Cruz  
 un kamer, baño, sala y  
 cushina.  
 Coriente, awa y cable  
 no ta inclui.  
 Deposit: Afl 800,-  
 tel: 585-8137  
 cell : 565-7366

**TA BUSCA**  
**Un dama ta**  
**busca trabao**  
**pa mitar dia**  
**parti mainta, pa**  
**haci limpieza di**  
**cas of negoshi.**  
**Por yama na**  
**7441784**

**Palabra**  
**di Bijbel**  
**encuanto**  
**gañadornan:**  
 "Diabel ta boso tata  
 y boso kier pone e  
 deseonan di boso  
 tata den practica. E  
 ta un matado for di  
 comienzo y nunca  
 e no a aten'e na  
 berdad, pasobra e no  
 tin berdad den dj'e."  
 Huan 8, 44.

**TRABAO**  
 Pa tur trabao di  
 construccion, di  
 calidad y barata,  
 manera bijbaow,  
 pleisterwerk,  
 sheetrock, carpinteria,  
 verf, enz, pidi bo  
 presupuesto awor na  
 568-1801.

**Invitacion**  
 Recordando un luna di fayecimento di  
**Felepina Ras-Leon**  
 y fecha natal di defunto  
**Eusebio Ras, Benny Leon**  
 y tur otro defuntonan  
 Alexander Leon, yiunan, nieto y bisanietonan, ta invita  
 famia y conocirnan y grupo di oracion pa un Santo  
 Sacrificio di Misa dia 14 Augustus 2013 na Misa  
 Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, pa 7'or di  
 anochi.  
 Despues di Misa lo tin un Rosario na cas, na Siribana  
 45-A y na honor di Señor de Los Milagros y Mam di  
 tur nacion.

**PUEBLO A HAÑA SU**  
**PEN BEK**  
 Pa kualkier informacion  
 solodipueblo@gmail.com  
 of  
 ☎ 585-9500



*"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza".  
Salmo: 23*

Cu hopi tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

## Roberto Dania

Mihor conoci como "Robby"  
16 April 1955- 10 Augustus 2013

### Su yiunan:

+ Gershwin Dania  
Humphrey Dania y Jeanine  
Brian Dania y Gabi



**Su nieto stima:** Jaydon Dania y  
su mama Jaimy

**Su mayornan:** Eloy y Sira Dania-Everon

**Su rumannan:** Thomas Dania y Jamila Mathilda  
Evelina y Johnny Felten-Dania  
Sonia y Edwin Ridderstap-Dania  
Eulogio y Elda Dania-Geerman  
Jahaira ania D

**Sobrino y Sobrinanan:** Kendrick y Richelline y yiunan,  
Jo-Eve o-Ellyn J  
Rosethy y Gento y yiu,  
Eldwin layonne, C  
Manuelle, uigi, Luido G  
yevin K

Tur su tanta y omonan, primo- y primanan.

**Iha:** Manuelle Dania

**Mama di su yiunan:** Esther y Dufi Croes-Boekhoudt

**Ex suegra:** Tuchi Boekhoudt-Kelly y su ex swanan y  
cuña na Aruba y Corsou

**Amigonan:** Bobby, Nando, Maikito, Leo, amigo  
Silvanna y esposo y demas amigonan cu ta mucho hopi  
pa menciona.

Famianan na Corsou, Hulanda, bisinanan, amistadnan,  
conocirnan, ex coleganan di La Cabana y Key Largo  
Casino.

**Demas Famia:** Dania, Everon, Boekhoudt, Maduro,  
Rafini, Werleman, Croes, Santana, Tromp, Dirks, Dañe,  
Henriquez, Ras, Kelly, Mathilda, Felten, Riddderstap,  
Geerman, Riveros, Schwengle, Kock, Filiciano, Gil, de  
Cuba

Ta invita tur amigo, bisina y conocirnan pa asisti na e  
acto di entierro, cual ta tuma lugar diahuebs 15 di  
Augustus 2013 na Aurora Funeral Home, di 9'or pa  
11'or di mainta y despues lo sali pa Santana Pastoor  
Kraanwinkel na Paradera.

**Adres pa condolencia:**

Aurora Funeral Home, Cumana #76 diarazon 14  
Augustus 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of  
otro famia.

## MENSAJES

COMO BAJA LA  
LLUVIA Y LA NIEVE  
DE LOS CIELOS  
Y NO VUELVEN  
ALLÁ SIN HABER  
EMPAPADO Y  
FECUNDADO  
LA TIERRA Y  
HABERLA HECHO  
GERMINAR, DANDO  
LA SIMIENTE PARA  
SEMBRAR Y EL PAN  
PARA COMER, ASÍ  
SERÁ LA PALABRA  
QUE SALGA DE  
MI BOCA. NO  
VOLVERÁ A MÍ SIN  
HABER HECHO LO  
QUE YO QUERÍA, Y  
HABER LLEVADO A  
CABO SU MISIÓN.

IS 55,10S

## DESOLA Y LUBIDA

Nada bon pa esun  
desola! Nada bon  
pa esun lubida! Di  
unda bo aparicion di  
sinembargo forma? Tan  
feliz bida yena cu bon y  
aceptable compania; Ta  
inexplicablemente ser  
lubida tambe ta tanto  
neglisha?

Unda bo a origina,  
unda cu probabilidad  
bo ta anda? Dunabo  
numa un tiki guia  
tambe di yudanza?  
Acaso, no pensa cu  
bo solamente por ta  
existi? Pasobra na bo  
interes, portanan por ta  
hancho habri?

Bisa cu bo problema  
por ta uno di sociedad?

Cu bo suerte ta fin  
di caminda, den tur  
seriedad; Kico lo bo  
logra den busca pa  
haya satisfaccion,  
Cu otro tambe  
lo ta ser considera,  
pa isolacion? Ora  
bo bira di mas edad,  
otro tambe mes  
un cos! Descubierto  
cu den lucha di bida,  
perteneciente total  
na nos; E proceso di  
viehez ta involucra,  
cu e Consuelo, Cu  
tempran of laat, tin cu  
tuma un bon sosiego!

P.N.van der Linde  
(Sjondo)

## INVITACION: GRUPO DI ORACION Carismatico "SHALOM"

Cu e Amor di Cristo Hesus,  
ta invita e Pueblo di Tanki Leendert y  
Aruba henter, cordialmente pa asisti  
na un anochi di:

**"ALABANZA Y ADORACION"**  
**Na: KAPEL MONTE CALVARIO**  
**(na Tanki Leendert)**

Bin buska bo Sanacion, Bendicion  
y Gozo den E Palabra di Dios

**DIA:** Diaranson 14 di Augustus, 2013

**ORA:** 7:30 PM - 9:30 PM

**ORADOR:** Sr. Luis Alberto Diaz  
Orador procedente di Venezuela.

Nos ta cuminsa cu e Santo Rosario.

Nos ta wardabo sin falta!

Ma Abo, Señor, mi escudo y protection,  
mi gloria, Bo ta hisa mi cara!

Si mi sclama na Señor cu bos halto,  
E ta scucha mi fo! Sn Seru sagrado.

Mi por cai drumi, pega soño y bolbe spierta:  
Señor ta duna mi sosten Victoria ta bini di Señor,  
Bo bendicion baha riba Bo pueblo! Salmo 3; 3-5,8.



## DUNA BALOR NA OTRO.

Señor, haci mi un instrumento di Bo Paz.  
Laga mi trece amor caminda tin odio.  
Laga mi trece pordon caminda tin pleito.  
Laga mi trece union, caminda tin  
desunion.

Laga mi trece berdad, caminda tin error.  
Laga mi trece speranza, caminda tin  
desesperacion.

Laga mi trece claridad, caminda tin  
scuridad.

Laga mi trece legria, caminda tin  
tristeza.

Señor:

haci mi busca mas tanto pa consola cu  
pa ser consola;

mas tanto pa comprende, cu pa ser  
comprendi;

mas tanto pa stima, cu pa ser stima  
pasobra ta dunando cu nos ta ricibi,  
ta pordonando cu nos ta hanja pordon y  
ta muriendo cu nos lo nace pa bida  
eterno.

AMEN



*"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza."*

Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Marie Marissante Sainvilus**

**Mihor conoci como "Mama Gordo of Annie"**

Ta invita tur amigo, bisiaña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar awe **diarazon 14 di Augustus** pa 4'or di atardi saliendo for di **Misa Asamblea de la Gracia** pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Asamblea de la Gracia na Dakota.

#### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Franken-Montaner ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



**Favia Asuncion Franken-Montaner**  
**"Mai"**

Gradicimento special ta bay na tur cu ayama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiaña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

**Alavez nos ta invita pa un santa sacrificio di misa na Misa Pastor Kraanwinkel na Paradera**

**Diahuebs 15 di Augustus pa 7'or di anochi**

Boso presencia lo ta altamente aprecia

## Santa Faustina

Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el alma de mi prójimo y acuda a ayudarlo. Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos. Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos.

Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer sólo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas. Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

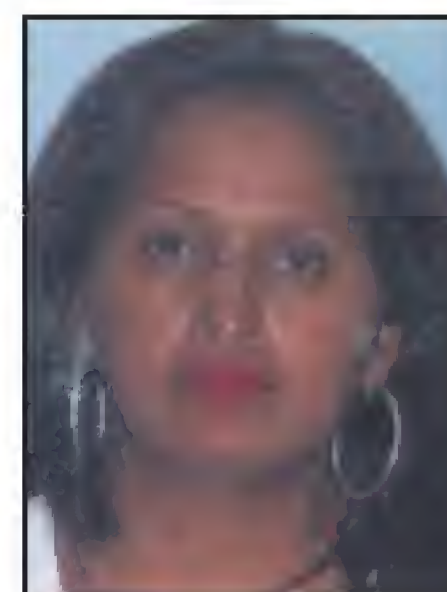
Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluso con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

*"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, Pa mi bolbe haya forza".*

Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Margarita V.Ccenta Rojas**

**\*13-05-1969 † 13-08-2013**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**

*"Laga mi keda bibo semper den boso curazon yena cu amor y fe den Dios.  
Mi tin sigur cu nos lo bolbe reuni contento cu otro.*

*Ayanan...tras di porta di cas di nos Tata Celestial lo mi para cu amor ta warda riba boso pa mi bolbe primi boso na mi curazon"*

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



**Laurence E. Weert**

**Mihor conoci como: "Vaderland"**

**\*01-08-1942 † 13-08-2013**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues.**



# La terraza Oude Molen





**REX**  
Aruba

**WWW.REXARUBA.COM**

MOBILE: +297 7342063 / +297 5642063 / DESK: +297 5882064  
EMAIL: REXARUBA@GMAIL.COM

